



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.6/22
21 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Шестая сессия
Женева, 17-21 июня 2002 года

**ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ
СИЛУ ДОКУМЕНТУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР
В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ
ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ О РАБОТЕ ЕГО ШЕСТОЙ СЕССИИ**

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Шестая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу в отношении стойких органических загрязнителей состоялась в Женевском международном центре конференций, Женева, 17-21 июня 2002 года.
2. Сессия была открыта Председателем Комитета г-ном Джоном Бучини (Канада) в 10 ч. 30 м. в понедельник 17 июня 2002 года.
3. С заявлением на открытии сессии выступил государственный секретарь, директор Швейцарского агентства по окружающей среде, лесам и ландшафтам г-н Филипп Рош.
4. В своем выступлении г-н Рош заявил, что проблема стойких органических загрязнителей (СОЗ) является проблемой глобального характера, для решения которой требуются совместные усилия на глобальном уровне. В этой связи необходимо будет обсудить и решить ряд остающихся проблем, таких как вопрос о технической помощи в создании потенциала. Предстоит найти эффективный способ оценки конкретных нужд различных регионов и субрегионов и потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, относящихся к странам с переходной экономикой, в передаче технологии.
5. Для удовлетворения потребностей Стокгольмской конвенции и Конвенции по борьбе с опустыниванием необходимо, чтобы Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), назначенный механизмом финансирования, имел в своем распоряжении необходимые средства, но при этом не должно происходить и сокращения имеющихся у него возможностей для проведения деятельности

в других областях, а именно в областях климата и биоразнообразия. В этой связи он призвал страны увеличить их взносы во ФГОС, с тем чтобы обе конвенции могли вступить в силу.

6. По вопросу о развитии синергизма и связей между многосторонними природоохранными соглашениями в качестве средства укрепления международного экологического руководства г-н Рош приветствовал тот факт, что Конвенция обратилась с призывом к Конференции Сторон осуществлять тесное сотрудничество с компетентными органами Базельской конвенции в целях определения методов обеспечения экологически приемлемого удаления. Он особо отметил прекрасное взаимодействие в Женеве между Базельской, Стокгольмской и Роттердамской конвенциями, содействующее координации мероприятий, осуществляемых в рамках этих документов.

7. Перейдя к вопросу о постоянном секретариате Стокгольмской конвенции, г-н Рош заявил, что существующая в Швейцарии инфраструктура и потенциальные синергические связи с другими международными организациями, деятельность которых непосредственно связана с химическими веществами, позволит обеспечить будущему секретариату идеальные рабочие условия, чему будет содействовать и непосредственная близость 140 постоянных представительств и многочисленных природоохранных неправительственных организаций, размещенных в Женеве. Он заявил, что для Швейцарии будет большой честью обеспечить проведение седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в Женеве.

8. Исполнительный секретарь Отдела химических веществ ЮНЕП г-н Джим Виллис сделал заявление на открытии сессии от имени Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-на Клауса Тёпфера. Г-н Виллис передал извинения г-на Тёпфера, который не смог присутствовать на текущей сессии. Он представил обращение г-на Тёпфера к Межправительственному комитету для ведения переговоров, в котором, в частности, были отмечены вклад Стокгольмской конвенции в дело достижения устойчивого развития; основные вопросы, подлежащие рассмотрению на шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров; и дефицит бюджета временного секретариата. Кроме того, г-н Тёпфер поздравил 151 страну, подписавшую Конвенцию, а также 11 правительств, которые ратифицировали ее или присоединились к ней на данный момент.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Участники

9. На сессии присутствовали представители следующих Сторон: Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Бангладеш, Бахрейна, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Греции, Грузии, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Испании, Италии, Йемена, Казахстана, Камбоджи, Канады, Катара, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Латвии, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монако, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Ниуэ, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Самоа, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Суринама, Таджикистана, Таиланда, Того, Тринидад и Тобаго, Туниса, Уганды, Узбекистана, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Югославии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

10. Были представлены органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и секретариаты конвенций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная метеорологическая организация, Всемирная торговая организация (ВТО), Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и временный секретариат Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле.

11. Были представлены следующие межправительственные организации и другие органы: Европейская комиссия (ЕК), Межправительственный форум по химической безопасности (МФХБ), Лига арабских государств (ЛАГ), Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП).

12. Были представлены следующие неправительственные организации и другие органы: АК-ДАССУР, "Африка в борьбе с малярией" (АБМ), Американский совет по вопросам химии (АСХ), "Армянские женщины за охрану здоровья человека и обеспечение здоровой окружающей среды" (АЖЗЧЗОС), АРНИКА, "Бернская декларация", Центр международного права окружающей среды (ЦМПООС), Центр права окружающей среды Юга, Инициативы в области климата и развития (ИКР), "Комисьонес обрерас", "Комите сахельян де пестисид" (КСП), Центр Эко-Аккорд за окружающую среду и устойчивое развитие, Фонды за сохранение качества окружающей среды (ФСКОС), Европейский совет предприятий химической промышленности (СЕФИК), Федерация промышленных предприятий Таиланда (ФПТ), организация "Гринпис интернэшнл", Сеть коренных народов по вопросам окружающей среды (СКНОС), Международный совет ассоциаций химической промышленности (МСАХП), Международный совет по праву окружающей среды (МСПОС), Международная сеть за ликвидацию СОЗ (МСЛС), Японская ассоциация предприятий химической промышленности (ЯАПХП), "Джапан офспринг фанд" (ДОФ), "Движение за обеспечение прав и уважение будущих поколений", Национальная сеть по борьбе с токсичными веществами (НСТ), "Экометрик ГмбН" (Байройтский институт экологических исследований), Общественная целевая группа за очистку баз, Сеть действий по борьбе с пестицидами (СДП), организация "Врачи за социальную справедливость" (ВСС), Сеть по принятию природоохранных мер и распространению информации организации Танал, Всемирный совет по вопросам хлора (ВСХ), Всемирный фонд природы (ВФП).

В. Должностные лица

13. Открывая обсуждение по данному пункту, Председатель сообщил участникам сессии о кончине г-на Мира Джафара Гаемие, который являлся заместителем Председателя от региона Азии и Тихого океана. Председатель особо отметил тот конструктивный вклад, который г-н Гаемие вносил в течение всего переговорного процесса. Председатель также обратил внимание Комитета на подготовленную секретариатом записку об организационных вопросах, касающихся Бюро (UNEP/POPS/INC.6/2), в которой содержится представленное Группой 77 и Китаем предложение относительно того, что следует пересмотреть правило 8 правил процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров с целью расширения членского состава Бюро до 10 человек.

14. После разъяснений, сделанных авторами предложения, Комитет постановил изменить формулировку правила 8 правил процедуры на следующую:

"1. Комитет избирает из числа представителей государств, являющихся Сторонами, Бюро в составе одного Председателя и девяти заместителей Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика.

2. При избрании должностных лиц Комитет должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Каждую из пяти региональных групп представляют два члена".

15. Решение МКП-6/1 о поправке к правилу 8 правил процедуры совещаний Межправительственного комитета для ведения переговоров содержится в приложении I к настоящему докладу.

16. Ряд представителей подчеркнули, что они поддержали расширение членского состава Бюро при том понимании, что это не явится прецедентом ни для организационной структуры Конференции Сторон, ни для других международных природоохранных соглашений. Было подчеркнуто, что увеличение числа членов Бюро не повлечет за собой увеличения бюджета.

17. С учетом приведенного выше решения и ввиду отсутствия на текущем совещании ранее избранных членов Бюро от региона Африки и региона Латинской Америки и Карибского бассейна, а также недавней кончины члена Бюро от региона Азии в состав Бюро Межправительственного комитета для ведения переговоров на его шестой сессии входили следующие избранные члены:

<u>Председатель:</u>	г-н Джон Бучини (Канада)
<u>заместители Председателя:</u>	г-н Махи Бумедьен (Алжир) г-н Манфред Шнейдер (Австрия) г-н Юэ Жуйшэн (Китай) г-жа Дарка Хамель (Хорватия) г-жа Фатумата Джаллоу Ндойе (Гамбия) г-н Сейед Реза Табатабаеи (Иран, Исламская Республика) г-н Томас Гуардия (Панама) г-жа Наталья Карпова (Российская Федерация) г-н Гонзало Касас (Уругвай).

В соответствии с правилом 8 правил процедуры Комитета заместитель Председателя г-жа Хамель согласилась также выступить в качестве Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

18. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/POPS/INC.6/1:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы;
 - c) доклад секретариата о межсессионной деятельности, испрошенный Комитетом или Конференцией полномочных представителей по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
 - d) вопросы, касающиеся Бюро
3. Обзор текущей международной деятельности, имеющей отношение к работе Комитета
4. Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами
5. Подготовка к Конференции Сторон

6. Прочие вопросы
7. Принятие доклада
8. Закрытие сессии.

D. Организация работы

19. На своем 1-м заседании Комитет принял решение о том, что работа будет проводиться в виде пленарных заседаний и что по мере необходимости будут создаваться контактные группы.
20. Комитет принял к сведению избрание г-жи Анн Даниэль (Канада) в качестве нового председателя правовой редакционной группы.

E. Доклад секретариата о межсессионной работе, испрошенный Комитетом или Конференцией полномочных представителей по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях

21. Секретариат отметил, что, хотя Комитет на своей пятой сессии не обращался с просьбой о проведении какой-либо конкретной работы в межсессионный период, такая работа, тем не менее, велась в достаточно большом объеме во исполнение резолюций, принятых Конференцией полномочных представителей по Стокгольмской конвенции. В дополнение к докладам о работе пятой сессии Комитета (UNEP/POPS/INC.5/7) и Конференции полномочных представителей (UNEP/POPS/CONF/4) секретариат выпустил брошюру с текстом Стокгольмской конвенции и документы, предназначенные для рассмотрения на текущей сессии Комитета. Полный перечень документов, предлагаемых вниманию Комитета, содержится в приложении IX к настоящему докладу.

III. ОБЗОР ТЕКУЩЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ИМЕЮЩЕЙ ОТНОШЕНИЕ К РАБОТЕ КОМИТЕТА

22. Межправительственный комитет для ведения переговоров приступил к рассмотрению вышеупомянутого пункта на своем 1-м заседании.
23. Вынося на рассмотрение данный пункт, секретариат обратил внимание Комитета на имеющуюся в распоряжении Комитета соответствующую документацию (см. приложение IX).
24. Г-н Виллис, выступая от имени Исполнительного секретаря, отметил, что четвертое издание основного перечня мер по сокращению и/или прекращению выбросов СОЗ в окружающую среду (UNEP/POPS/INC.6/INF/10), подготовленное секретариатом, содержит информацию, полученную от более чем 100 стран. Ввиду большого объема информации и по соображениям экономии этот документ был также выпущен на КД-ПЗУ, и впредь все информационные документы такого объема будут выпускаться на КД-ПЗУ, которые, возможно, будут иметь дополнительные интерактивные функции. Документы будут выпускаться также в отпечатанном виде и предоставляться в распоряжение всех тех, кто желает их получить.
25. Г-н Виллис, выступая от имени Отдела ЮНЕП по химическим веществам, кратко проинформировал о некоторых мероприятиях по созданию потенциала, проведенных ЮНЕП в межсессионный период, о которых подробнее говорится в документе UNEP/POPS/INC.6/INF/17. Он выразил признательность правительствам Германии, Дании, Канады, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Швеции, а также ФГОС, Всемирному банку и Приполярной конференции эскимосов за их содействие в мобилизации средств для проведения семинаров-практикумов по СОЗ, а также странам, выступившим в качестве принимающей стороны таких семинаров-практикумов, за их материальный вклад в проведение семинаров и приложенные ими усилия.
26. Представитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) рассказал о соответствующей деятельности ЮНИТАР, которая охарактеризована в документе UNEP/POPS/INC.6/INF/27, и обратил особое внимание на

программы ЮНИТАР по оказанию содействия в следующих областях: разработка национальных планов регулирования химических веществ; профессиональная подготовка по вопросам рационального регулирования химических веществ; принятие решений по вопросам регулирования рисков в отношении приоритетных химических веществ; и разработка комплексных национальных программ рационального регулирования химических веществ.

27. Представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) отметил, что Генеральная конференция и Совет по промышленному развитию ЮНИДО признают важное значение принятия приоритетных мер по СОЗ. Ряд стран обратились к ЮНИДО с просьбой об оказании помощи, и эти просьбы уже были переданы или передаются ФГОС и другим донорам для обеспечения финансирования, в частности мер по созданию потенциала и оказанию технической помощи в области внедрения наилучших имеющихся методов (НИМ) с целью сокращения объемов СОЗ и в области использования заменителей СОЗ.

28. Исполнительный секретарь Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением г-жа Сашико Кувабара-Ямамото, информируя делегатов о ходе подготовки технических руководящих принципов экологически безопасного регулирования СОЗ в качестве отходов, отметила, что, как предполагается, первый проект этого документа будет готов в ноябре 2002 года и что в настоящее время продолжается работа над пересмотренными техническими руководящими принципами по ПХД, ПХТ и ПБД. Что касается региональных центров Базельской конвенции по профессиональной подготовке и передаче технологии, то Рабочая группа по вопросам осуществления на своей недавно состоявшейся первой сессии подготовила для предстоящего шестого совещания Конференции Сторон проект решения по вопросу об укреплении их правового статуса. Приветствуя организацию под эгидой Стокгольмской конвенции семинаров-практикумов, которые проходили в региональных центрах Базельской конвенции, а также предложение о создании на экспериментальной основе региональных и субрегиональных центров по оказанию технической помощи в соответствии со статьей 12 Стокгольмской конвенции, она подчеркнула, что такая деятельность в рамках центров может способствовать повышению их жизнеспособности, избежанию дублирования и улучшению взаимодействия между двумя конвенциями.

29. Представитель Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), выступая от имени Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, сообщил о мероприятиях, связанных с СОЗ, проводимых в рамках ее протокола, вступление в силу которого ожидается в конце 2002 года. Мероприятия, касающиеся мониторинга и оценки в рамках этого протокола, в частности, включали подготовку кадастров выбросов, создание методик и деятельность в области моделирования, а также оценку воздействия СОЗ и рисков, создаваемых ими для здоровья. Группа экспертов по СОЗ сконцентрировала свое внимание на вопросах запланированной переоценки отдельных СОЗ, а особое внимание уделялось СОЗ, являющимся потенциальными кандидатами на включение в процедуру. Он подчеркнул постоянную заинтересованность ЕЭК ООН в дальнейшем сотрудничестве с ЮНЕП.

30. Представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) обратил внимание на документ UNEP/POPS/INC.6/INF/26, в котором отражена деятельность ВОЗ, направленная на сокращение или ликвидацию СОЗ. Особое внимание он обратил на общую политику ВОЗ относительно СОЗ, на прогресс в осуществлении мероприятий и программ, связанных с СОЗ, а также на прогресс, достигнутый в осуществлении плана действий ВОЗ по сокращению зависимости от ДДТ в борьбе с переносчиками заболеваний.

31. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) обратил внимание на документ UNEP/POPS/INC.6/INF/24, в котором отражены соответствующие программы и публикации ФАО, в частности, "Международный кодекс поведения в области распространения и применения пестицидов"; руководящие принципы, касающиеся Комплексных мер по борьбе с сельскохозяйственными вредителями (КМБСВ) и Комплексных мер по борьбе с переносчиками заболеваний (КМБПЗ), подготовленные вместе с Глобальным фондом

КМБСВ, ЮНЕП и ВОЗ; Программа по "предупреждению накопления и удалению вышедших из употребления пестицидов"; новая совместная Программа по запасам в Африке.

32. Представитель секретариата Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле проинформировал Комитет об успешном функционировании Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Он также сообщил, что в ответ на поступающие от стран просьбы был проведен или запланирован на 2002 год целый ряд семинаров-практикумов для оказания практической помощи в подготовке кадров в области функциональных элементов Роттердамской конвенции.

33. Представители Межправительственного форума по химической безопасности (МФХБ) обратили внимание на документ UNEP/POPS/INC.6/INF/21 и сделали сообщение о Сети по обмену информацией о создании потенциала в области рационального регулирования химических веществ (ИНФОКАП). Они пояснили, что ИНФОКАП представляет собой компьютерную сеть по обмену информацией, призванную расширить эффективное сотрудничество между странами и организациями, предоставляющими и/или получающими помощь, связанную с рациональным регулированием химических веществ, в том числе информацией, касающейся: национальных профилей, приоритетов, планов действий и связанных с этим потребностей; источников потенциальной поддержки; прошлых, осуществляемых и планируемых проектов; справочной библиотеки существующих учебных и руководящих документов; и контактных пунктов.

34. Представитель Всемирного банка сообщил, что в рамках Целевого фонда, учрежденного правительством Канады, Всемирный банк провел работу по оказанию странам помощи в создании потенциала для эффективного осуществления Конвенции. Всемирный банк также разработал ряд связанных с этим материалов, включая подготовленный ЮНЕП документ UNEP/POPS/INC.6/INF/8 относительно разработки национальных планов по осуществлению.

35. Относительно международной деятельности других межправительственных организаций представитель секретариата обратил внимание на документ UNEP/POPS/INC.6/INF/20, касающийся Международной конвенции о контроле за вредными противообрастающими системами на судах Международной морской организации, и документ UNEP/POPS/INC.6/INF/22, касающийся резолюции Международной китобойной комиссии по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях.

36. Многие представители сообщили о проводимых в их странах мероприятиях, касающихся работы Комитета, и временного осуществления Стокгольмской конвенции, в том числе о: подписании и ратификации Конвенции; подготовке национальных планов осуществления; создании потенциала; участии субъектов деятельности; регламентационных мероприятиях; программах по сокращению или ликвидации применения или выбросов конкретных стойких органических загрязнителей; ликвидации вышедших из обращения запасов пестицидов; регулировании или удалении загрязненных СОЗ отходов и обработке зараженных участков; региональных и субрегиональных семинарах-практикумах; мониторинге и оценке стойких органических загрязнителей, их переносе на большие расстояния, а также их воздействии на окружающую среду и здоровье человека; выявлении и оценке потенциальных СОЗ для включения в процедуру; обеспечении синергического сотрудничества между секретариатами Стокгольмской, Роттердамской и Базельской конвенций; эффективном использовании финансовой и технической помощи; программах, разработанных в сотрудничестве с двусторонними донорами, Отделом по химическим веществам ЮНЕП, секретариатами Стокгольмской, Роттердамской и Базельской конвенций, региональными техническими центрами Базельской конвенции, ФГОС, Всемирным банком и другими учреждениями; а также о финансовых взносах, обеспечивающих работу Комитета и об осуществлении Конвенции на национальном и международном уровнях.

37. Резюме заявлений, сделанных представителями неправительственных организаций, приводится в приложении VIII к настоящему докладу.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

38. Открывая обсуждение по данному пункту, Исполнительный секретарь обратил внимание на подготовленную по этому вопросу документацию (см. приложение IX) и остановился на основных затрагиваемых в ней аспектах. Он выразил признательность тем донорам, которые объявили о своих взносах в Клуб по СОЗ.

39. Он подчеркнул, что с учетом сокращения на 29,3 процента объема бюджетных ассигнований, выделяемых Отделу ЮНЕП по химическим веществам из Фонда окружающей среды, необходимо на данном этапе провести калькуляцию издержек, связанных с оказанием в прошлом поддержки в натуральном выражении со стороны ЮНЕП, и обеспечить их финансирование. Таким образом, секретариат Стокгольмской конвенции полностью зависит от уровня финансирования добровольного Клуба по СОЗ, и в настоящее время наблюдается тенденция к его снижению по сравнению с предыдущими годами. Как было отмечено, ЮНЕП ожидает, что оставшаяся сумма кредита из резерва Фонда окружающей среды в размере 818 241 долл. США будет выплачена.

40. Секретариат не имеет права рассчитывать на прямое финансирование по линии ФГОС, и имеющиеся целевые фонды, как правило, непосредственно выделяются под конкретные мероприятия по программе.

41. Многие представители, выражая обеспокоенность в связи с сокращением объема финансирования в рамках Клуба по СОЗ, призвали правительства и неправительственные организации, включая промышленность, предпринять настойчивые усилия для оказания поддержки Клубу по СОЗ и заявить о своей приверженности этому делу.

42. Ряд представителей, ссылаясь на намеченные в предлагаемом бюджете приоритетные направления деятельности на 2003-2004 годы, призвали секретариат подготовить более подробную разбивку мероприятий по каждому приоритетному направлению, включая предлагаемые бюджетные ассигнования на осуществление каждого мероприятия. Кроме того, исходя из возможной нехватки бюджетных средств секретариату было предложено подготовить документ с подробным изложением того, какие возникнут последствия для мероприятий в случае, если сумма полученных средств окажется меньше объема запланированного бюджета на 2002 год.

43. Один из представителей дал положительную оценку бюджету, предложенному секретариатом, и поддержал его принятие. У другого представителя возник вопрос: откуда предполагается получить средства для выполнения такого бюджета в случае его утверждения?

44. Представители следующих стран заявили о намерении своих правительств выплатить взносы в Клуб по СОЗ на 2002 год: Австралия - 31 157 долл. США; Люксембург - 8 033 долл. США; Финляндия - 20 000 евро; и Япония - 100 000 долл. США. Представительница Приполярной конференции эскимосов также объявила о взносе своей организации в размере 1000 канадских долларов в Клуб по СОЗ, эта сумма представляет собой большую долю объема финансовых средств, выделяемых эскимосскими общинами на цели решения всех вопросов, связанных с СОЗ.

45. Некоторые представители, отмечая неопределенное финансовое положение, считали, что следует утвердить проект бюджета только на 2003 год, подготовив на 2004 год лишь чисто теоретические предложения. В ответ на предложение обратиться к правительствам с призывом обеспечить компенсацию расходов секретариата на укомплектование кадрами за счет прикомандирования сотрудников секретариат пояснил, что, хотя такая практика и весьма приветствуется, прикомандированный персонал, как правило, представляет какую-либо одну определенную региональную группу и чрезмерное использование такой практики может нарушить региональную сбалансированность состава секретариата.

46. В ответ на поступивший вопрос секретариат пояснил, что изложенные в документе UNEP/POPS/INC.6/19 бюджетные последствия, связанные с деятельностью Сети оказания помощи в создании потенциала не заложены в бюджет, предложенный секретариатом, и их необходимо будет рассмотреть отдельно.
47. Комитет решил, что в ходе рассмотрения им пунктов повестки дня будут обсуждаться особые финансовые последствия, связанные с утверждением или отклонением любых предлагаемых мероприятий. Затем соответствующие итоги будут отражены в скользящей финансовой ведомости текущих расходов, которая должна быть подготовлена секретариатом.
48. Исполнительный секретарь представил документ зала заседаний с изложением подробной информации о предлагаемом бюджете на 2003-2004 годы и обзором возможных последствий, связанных с недостатком финансирования в 2002 году. Он также сообщил о дополнительных последствиях решений, принятых Комитетом на его нынешнем совещании, которые еще не нашли своего отражения в этом документе. Он отметил, что совокупные последствия решений, принятых в ходе нынешнего совещания, приведут к увеличению бюджета на 2003 год на 300 000 долл. США.
49. Комитет согласился принять к сведению бюджет на 2003 год при том понимании, что бюджет на 2004 год дает лишь ориентировочные выкладки и будет подробно рассмотрен Комитетом на его седьмой сессии. Секретариату было предложено представить Комитету на его седьмой сессии доклад о фактических расходах по бюджетным статьям, взяв за основу показатели, изложенные в нынешнем проекте бюджета. Бюджет на 2003 год и ориентировочный бюджет на 2004 год приводятся в приложении VI к настоящему докладу.
50. Кроме того, Комитет решил учредить на седьмой сессии Комитета группу по бюджету, которая смогла бы также проанализировать возможные бюджетные последствия решений Комитета и представить по ним соответствующий доклад. Секретариату было предложено подготовить до седьмой сессии Комитета информационный документ с компиляцией докладов, использованных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, для решения вопросов, связанных с бюджетами.
51. С учетом того факта, что большая доля средств по проекту бюджета представляет собой задолженность по резерву Фонда окружающей среды, Комитет предложил Исполнительному секретарю обратиться к Директору-исполнителю ЮНЕП с просьбой изучить возможность списания некоторой доли или всей такой задолженности. Исходя из того, что в проекте бюджета также предусмотрена выплата ЮНЕП по накладным расходам в размере 13 процентов, Комитет призвал проанализировать возможность сокращения этих расходов или предоставления со стороны ЮНЕП в рамках этих ассигнований сотрудника по финансовым вопросам. Аналогичные прецеденты существуют в рамках других многосторонних соглашений.
52. Один из представителей заявил, что будущей группе по бюджету следует учесть высокую эффективность работы секретариата и достигнутые им прекрасные результаты по вопросам управления бюджетом, а также проанализировать те преимущества, которые могут получить развивающиеся страны благодаря взаимодействию с секретариатом.
53. Комитет принял к сведению представленную секретариатом подробную информацию о программных приоритетах и бюджете на 2003-2004 годы, которая приводится в приложении VI к настоящему докладу.

V. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

- A. Меры по сокращению или устранению выбросов в результате преднамеренного производства и использования и Реестр конкретных исключений (статьи 3 и 4 и приложение А и приложение В)

ДДТ

54. В своей работе Комитет использовал документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Внося данный пункт на рассмотрение, представитель секретариата обратил внимание участников на возможные меры со стороны Комитета, изложенные в записке секретариата о деятельности в отношении ДДТ (пункты 4 и 5 документа UNEP/POPS/INC.6/5).

55. Ряд представителей отметили предпринимаемые в их странах усилия по уменьшению зависимости от ДДТ и использованию альтернатив. Один из представителей выразил готовность предоставить информацию о накопленном опыте и имеющихся проблемах в этой области. Было подчеркнуто, что необходимо проанализировать альтернативные методы борьбы с переносчиками инфекций с целью определения того, могут ли они без труда применяться в развивающихся странах и не являются ли они более дорогостоящими по сравнению с используемыми в настоящее время ДДТ.

56. Одна из представительниц заявила, что несмотря на проделанную огромную работу ее правительству не удалось выявить рентабельные заменители ДДТ. Она поинтересовалась, могла бы ВОЗ, работая в тесном сотрудничестве с ее страной, разработать экономически приемлемую альтернативу, а также форму регистрации ДДТ для представления первому совещанию Конференции Сторон. Исходя из того, что ее страна производит большое количество ДДТ, определение соответствующих альтернатив имеет непреходящее значение.

57. Еще одна из представительниц заявила, что в настоящее время в ее стране обсуждается вопрос о том, следует ли отменить введенный в 1996 году запрет на использование ДДТ и вернуться к применению этого вещества для борьбы с переносчиками инфекций, поскольку имеющиеся альтернативы не дают желаемого эффекта. Она была бы признательна, если бы ВОЗ дала свою рекомендацию прежде, чем будет принято такое важное решение.

58. Другой представитель просил ВОЗ приступить к реализации процесса налаживания контактов и проведения обсуждений со странами, где действует исключение в отношении использования ДДТ, с тем чтобы информировать их о новых событиях и о прогрессе в деле определения и применения альтернатив.

59. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов и поддержанный другим представителем, приветствовал предложение о возможных мерах, изложенных в записке секретариата о ДДТ, и призвал к активизации сотрудничества между ЮНЕП и ВОЗ. Он также предложил секретариату рассмотреть все документы, посвященные этому вопросу, а также проанализировать работу, проведенную в этой области неправительственными организациями. По его мнению, следует расширить научно-исследовательские мероприятия на этом направлении с целью распространения и разработки альтернативных методов и стратегий борьбы с переносчиками инфекций и обеспечения ликвидации ДДТ. Он предложил секретариату рассмотреть информацию, которая должна быть включена в Реестр ДДТ, создаваемый в соответствии с положениями пункта 1 части II приложения В, и разработать формат Реестра ДДТ, подлежащий представлению для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии. Он также просил секретариат и ВОЗ приступить к работе по подготовке формы для представления Сторонами своих докладов, предусмотренной в пункте 4 раздела II приложения В. Информация, которая должна найти отражение в докладе Стороны, может включать, среди прочего, следующие элементы: мониторинг данных о воздействии ДДТ на здоровье человека; эффект сокращения объемов ДДТ с точки зрения вопросов здравоохранения; производство, складирование и использование ДДТ; эффективность и целесообразность

применения ДДТ в тех областях, где продолжается его использование; а также эффективность и приемлемость альтернатив ДДТ.

60. По итогам работы Комитет постановил, что данный вопрос требует дальнейшего рассмотрения и просил секретариат подготовить доклад о возможной форме представления Сторонами, использующими ДДТ, докладов об используемых объемах этого вещества, условиях их применения и роли ДДТ в стратегиях борьбы с заболеваниями, а также доклад об указаниях и информации, необходимых для оказания помощи Конференции Сторон в проведении оценки сохраняющихся потребностей в ДДТ для борьбы с переносчиками заболеваний и представить оба доклада Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии для дальнейшего рассмотрения.

61. Решение МКП-6/2 о ДДТ содержится в приложении I к настоящему докладу.

Реестр конкретных исключений

62. В своей работе Комитет использовал документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Вынося данный пункт на обсуждение, представитель секретариата заявил, что помимо элементов процесса, указанных в Конвенции и перечисленных в записке секретариата (пункт 5 документа UNEP/POPS/INC.6/4), могут существовать и другие возможные элементы. Он обратил внимание участников на возможные меры со стороны Комитета, изложенные в записке секретариата (пункты 7 и 8 документа UNEP/POPS/INC.6/4).

63. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, подчеркнул необходимость ликвидации химических веществ, перечисленных в приложениях А и В к Конвенции, и выразил надежду, что в конечном итоге отпадет необходимость в каких-либо исключениях, кроме чрезвычайных случаев. Хотя касающиеся таких исключений правила и критерии должны быть максимально жесткими, необходимо учитывать конкретные условия и потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Он предложил секретариату подготовить для представления Комитету на его седьмой сессии набор руководящих принципов и критериев, касающихся продления срока действия исключений.

64. Один из представителей призвал учредить техническую группу для осуществления процесса рассмотрения, в то время, как другой представитель заявил, что, по его мнению, создание вспомогательного органа для реализации этого процесса является преждевременным, поскольку это зависит от количества запросов о предоставлении исключений или продлении срока их действия, которые еще не получены.

65. Один из представителей отметил, что работа по подготовке руководящих указаний должна начинаться с направления странам запроса о представлении материалов, которые могут быть скомпилированы секретариатом и обсуждены на седьмой сессии Комитета. Высказав мнение о том, что Комитет не должен заниматься политическими аспектами процесса рассмотрения, поскольку Конференцией Сторон по мере накопления опыта будут разработаны соответствующие критерии, он считал, что в центре внимания должны быть организационные аспекты и аспекты самого процесса, как, например, те, которые изложены в записке секретариата, включая сроки направления секретариату запроса о продлении срока действия. Приложение F является наглядным примером тех видов информации, которую страны должны включать в свои доклады, аргументирующие продление срока действия. Другой представитель подчеркнул необходимость того, чтобы страны предоставляли информацию о максимальных объемах химических веществ, которые будут производиться и использоваться в рамках продления срока действия.

66. Ряд представителей предложили поправки к проекту формы Реестра конкретных исключений, который прилагается к документу UNEP/POPS/INC.6/INF/6. Один из представителей считал, что сноски к этому проекту не должны предусматривать каких-либо дополнительных правовых обязательств в рамках Стокгольмской конвенции. Другой представитель, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявил, что в сносках 4 и 8 должны

использоваться согласованные термины, закрепленные в Стокгольмской конвенции, и что сноску 9 следует исключить. Один из представителей заявил, что секретариату следует разработать единую форму уведомлений в соответствии с примечанием ii) в приложениях А и В к Конвенции.

67. Один из представителей, по мнению которого столбец "примечания" полезен для изложения дополнительной информации о сфере действия исключения в отношении стран, заявил, что необходимо предусмотреть сноску, поясняющую, какие виды информации следует указывать в этом столбце. В Реестре должна содержаться конкретная информация о характере исключений.

68. Комитет постановил просить секретариат подготовить также доклад о возможной форме представления странами просьб о предоставлении конкретных исключений, возможном процессе, который мог бы быть рассмотрен Конференцией Сторон, а также о возможном формате Реестра конкретных исключений для представления Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии для дальнейшего рассмотрения.

69. Решение МКП-6/3 о Реестре конкретных исключений (статьи 3 и 4 приложения А и В) содержится в приложении I к настоящему докладу.

В. Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства (статья 5 и приложение С)

70. В связи с обсуждением этого пункта Комитету была представлена документация, подготовленная по этому вопросу секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждения по этому пункту, представитель секретариата обратил внимание на записку об указаниях по наилучшим имеющимся методам (НИМ) и наилучшим видам природоохранной деятельности (НПД) (UNEP/POPS/INC.6/7) и изложил затронутые в них вопросы. Он также обратил внимание на документ зала заседаний с изложением доклада о состоявшемся 13-15 марта в Бангкоке региональном рабочем совещании, посвященном национальным действиям по реализации мер, направленных на сокращение или устранение выбросов побочных продуктов в результате непреднамеренного производства, которое было организовано правительствами Таиланда и Германии в сотрудничестве с Отделом ЮНЕП по химическим веществам. Подчеркивая особо технический характер вопросов, связанных с подготовкой указаний по НИМ и НПД для первого совещания Конференции Сторон, что требует привлечения экспертов, он заявил, что Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о создании вспомогательного органа для оказания содействия в этой работе. Ввиду бюджетных последствий необходимо будет также тщательно проанализировать расходы, связанные с различными вариантами в рамках избранного процесса.

71. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, приветствовал итоги работы регионального рабочего совещания, состоявшегося в Таиланде, и указал на представленный его организацией и ее государствами-членами документ зала заседаний по НИМ и НПД, предназначенный для сокращения и/или устранения выбросов побочных продуктов СОЗ. По его мнению, необходимо приступить к реализации процесса разработки НИМ и НПД, который может предусматривать создание технической Рабочей группы и организацию рабочего совещания. Меры, направленные на сокращение или устранение выбросов в результате непреднамеренного производства химических веществ, перечисленных в приложении С к Стокгольмской конвенции, в том числе меры по распространению НИМ и НПД, должны быть включены в национальные планы осуществления. Он высказал пожелание, чтобы секретариат уделял особое внимание вопросам содействия эффективному обмену информацией, которому мог бы способствовать опыт, накопленный в результате выполнения директивы Европейского союза о комплексных мерах по борьбе с загрязнением и его предотвращению.

72. Ряд представителей, говоря о возможности создания контактной группы для рассмотрения дальнейших путей продвижения в решении этого вопроса, подчеркнули необходимость того, чтобы все участники имели возможность принимать активное участие в ее работе, особенно это касается представителей развивающихся стран, поскольку НИМ и НПД непосредственно связаны с вопросами выбросов и таким образом влияют на деятельность их промышленных предприятий.

Некоторые представители отметили, что подготовка руководящих принципов по НИМ и НПД имеет исключительно большое значение, поскольку эти руководящие принципы были бы полезны странам с любым уровнем развития, и в связи с этим необходимо обеспечить сбалансированное участие стран с различным уровнем развития в процессе подготовки руководящих указаний.

73. Один из представителей, указывая на представленный его правительством документ зала заседаний по вопросу разработки руководящих принципов, касающихся НИМ и НПД, считал, что эта работа весьма своевременна и к ней необходимо приступить в ближайшее время. Исключительно важно, чтобы была создана контактная группа для обсуждения полномочий любого вспомогательного органа, который будет учрежден по вопросам, касающимся НИМ и НПД.

74. Комитет постановил создать контактную группу открытого состава под председательством г-на Серхио Вивеса (Чили) и г-на Роберта Келлама (Соединенные Штаты), которой было поручено рассмотреть вопросы НИМ и НПД, изложенные в записке секретариата, посвященной указаниям по НИМ и НПД, которые предусмотрены в статье 5 Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/INC.6/7). Перед контактной группой была поставлена задача - наметить дальнейшие пути продвижения в работе по привлечению необходимого экспертного потенциала и выработке требуемых рекомендаций и руководящих указаний для принятия Конференцией Сторон.

75. Сопредседатели контактной группы доложили пленарному заседанию о результатах проведенных в группе обсуждений, которые были представлены Комитету в документе зала заседаний. Они обратили особое внимание на необходимость того, чтобы на первом совещании Конференции Сторон было принято решение о том, следует ли продолжить работу над этим вопросом по существующей методологии или нужно создать другую группу. После проведенных по этому вопросу обсуждений Комитет принял круг ведения Группы экспертов по НИМ/НПД, который изложен в приложении VII к настоящему докладу.

76. Комитет избрал г-на Сергио Вивеса (Чили) и г-на Роберта Келлама (Соединенные Штаты) в качестве временных сопредседателей Группы экспертов для содействия работе первого совещания группы.

77. Комитет отметил, что представители Алжира, Габона, Замбии, Ирана (Исламской Республики), Кении, Монголии, Нигерии, Саудовской Аравии и Чили войдут в состав Группы в качестве 9 из 15 членов от развивающихся стран. По оставшимся шести вакансиям Иран проинформирует секретариат о том, какие две страны будут представлены от Азиатско-Тихоокеанского региона, а Доминиканская Республика сообщит секретариату названия четырех стран, представляющих регион Латинской Америки и Карибского бассейна.

78. Комитет принял к сведению, что Казахстан, Польша и Югославия войдут в состав группы в качестве трех членов от стран с переходной экономикой.

79. Комитет принял к сведению, что Австралия и страна, занимающая должность Председателя Европейского союза, проинформируют секретариат о том, какие 18 стран войдут в состав группы от развитых стран.

80. При обсуждении вопроса о руководящих указаниях, касающихся оценки существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, перечисленных в приложении С, вниманию Комитета была предложена документация, подготовленная по этому вопросу секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, секретариат принял к сведению подготовленный ЮНЕП унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов. Этот набор инструментальных средств в настоящее время используется 14 странами, при этом ведется работа по обеспечению финансирования для использования этого набора дополнительно еще в 3 странах. С благодарностью была отмечена щедрая финансовая и иная поддержка со стороны правительств Германии, Дании, Канады, Соединенных Штатов и Швейцарии, а также по линии программы по оценке Арктического совета.

81. Ряд представителей дали довольно высокую оценку полезности этого набора инструментальных средств. Представители отметили, что он представляет собой хорошую основу для формулировки временных рекомендаций и указаний, однако в конечном итоге он должен содержать более подробную информацию и включать стратегию по соответствующей идентификации всех источников. Было также отмечено, что на нынешнем этапе развитым странам, развивающимся странам и странам с переходной экономикой следует использовать соответствующие коэффициенты вредности производства. Представители отметили, что в наборе инструментальных средств, вероятно, должны будут рассматриваться новые источники, а также все непреднамеренно производимые СОЗ, включенные в приложение С к Конвенции. Как отмечалось, было бы также полезным включить большее число ссылок и более подробную информацию.

82. Комитет решил, что секретариату следует подготовить обновленный вариант набора инструментальных средств с учетом замечаний и материалов, которые будут получены от правительств и других субъектов к 31 декабря 2002 года, а также исходя из того опыта, который накоплен странами, использующими набор инструментальных средств. Обновленный вариант будет представлен для обсуждения на седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров, а затем в случае необходимости направлен Конференции Сторон для его использования в качестве руководства после вступления Конвенции в силу.

83. Решение МКП-6/4 об оценке существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С, содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Меры по сокращению или ликвидации выбросов,
связанных с запасами и отходами (статья 6)

84. В своей работе Комитет использовал документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Вынося данный пункт на обсуждение, представитель секретариата заметил, что Комитет, возможно, пожелает принять к сведению представленные ему информационные документы и сформулировать комментарии в отношении проведения совместных мероприятий с Базельской конвенцией и возможных новых областей сотрудничества.

85. Ряд представителей приветствовали прогресс, достигнутый Технической рабочей группой Базельской конвенции в разработке технических руководящих принципов экологически безопасного регулирования отходов, представляющих собой СОЗ, призвали к осуществлению сотрудничества с секретариатом Базельской конвенции в деле их окончательной подготовки и выразил то мнение, что эта деятельность имеет первостепенное значение. По мнению одного из представителей, несмотря на тот факт, что не все заинтересованные страны являются Сторонами Базельской конвенции, техническим экспертам Стокгольмской конвенции должна быть предоставлена такая же возможность, какую имеют Стороны Базельской конвенции, участвовать в процессе разработки технических руководящих принципов, в том числе путем обеспечения их участия в технических совещаниях в рамках этой Конвенции. Было отмечено, что необходимо воспользоваться предоставленной заинтересованным субъектам возможностью для представления своих замечаний по техническим руководящим принципам к 15 сентября 2002 года.

86. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, заявил, что после завершения работы над техническими руководящими принципами секретариату следует проанализировать их на предмет возможных последствий их применения для Стокгольмской конвенции и подготовить проект рекомендации для первого совещания Конференции Сторон относительно тех элементов руководящих принципов, которые могут быть приняты в качестве юридических положений в рамках Конвенции. Он также призвал к осуществлению сотрудничества с Базельской конвенцией в деле пересмотра технических руководящих принципов по ПХД, ПХТ и ПБД. Ссылаясь на недавно утвержденные технические руководящие принципы Базельской конвенции, касающиеся демонтажа судов, которые должны быть представлены Конференции Сторон на ее шестом совещании в декабре 2002 года, он отметил, что в ходе таких операций может иметь место высвобождение СОЗ, и заявил, что его организация будет следить за развитием ситуации для обеспечения того, чтобы

соответствующие меры предосторожности были предусмотрены на таком уровне, который требуется согласно положениям Стокгольмской конвенции.

87. Многие представители приветствовали осуществляемое на организационном уровне сотрудничество между секретариатом Базельской конвенции и секретариатом Стокгольмской конвенции и призвали к расширению такого сотрудничества в других областях, особенно в том, что касается создания потенциала, вопросов осуществления и отчетности. Ряд представителей заявили, что такое сотрудничество по вопросам, касающимся двух конвенций, необходимо также активизировать на национальном уровне.

88. Один из представителей, указав на примеры эффективного сотрудничества, которое на сегодняшний день осуществляется между Базельской конвенцией и Стокгольмской конвенцией, выступил с решительной поддержкой идеи о группировании направлений деятельности секретариатов многосторонних природоохранных соглашений по химическим веществам/вопросам, связанным с отходами.

89. Комитет предложил Конференции Сторон Базельской конвенции рассмотреть вопрос о приглашении экспертов из Межправительственного комитета для ведения переговоров участвовать в процессе, связанном с подготовкой технических руководящих принципов в отношении отходов, представляющих собой СОЗ.

90. Кроме того, Комитет предложил секретариату провести анализ компиляции технических руководящих принципов в отношении СОЗ и подготовить доклад для первого совещания Конференции Сторон, включив в него указания относительно того, какие элементы технических руководящих принципов следует принять в качестве правовых положений Стокгольмской конвенции.

91. Решение МКП-6/5 о мерах по сокращению или ликвидации выбросов, связанных с запасами и отходами: разработка технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, представляющих собой стойкие органические загрязнители, содержится в приложении I к настоящему докладу.

D. Национальные планы выполнения (статья 7)

92. В своей работе Комитет использовал документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата высказал предложение относительно того, что Комитет мог бы пожелать рассмотреть необходимость, во-первых, подготовки указаний по проведению соответствующего обзора и обновления национальных планов осуществления для рассмотрения Конференцией Сторон и, во-вторых, подготовки временных руководящих указаний странам для оказания им содействия в разработке этих национальных планов осуществления в переходный период. В отношении последнего вопроса секретариат сослался на руководящий документ, разрабатываемый в контексте поддерживаемого ФГОС экспериментального проекта, который осуществляется ЮНЕП в 12 странах при поддержке в натуральном выражении со стороны Всемирного банка и правительства Дании. Кроме того, до принятия Стокгольмской конвенции и недавних решений ФГОС Фондом были разработаны руководящие принципы по стимулирующим мероприятиям, которые используются до настоящего времени в качестве основы для подготовки национальных планов осуществления. Представитель ФГОС дал дополнительные разъяснения по руководящим принципам, разработанным в отношении содействующих мероприятий, и отметил, что эти руководящие принципы будут пересмотрены, с тем чтобы были учтены положения окончательного текста Стокгольмской конвенции. Он добавил, что финансовую помощь для подготовки национальных планов осуществления получают или получат в ближайшее время 64 развивающиеся страны или страны с переходной экономикой.

93. Представители отметили важность национальных планов осуществления, которые обеспечивали бы эффективное соблюдение обязательств по Конвенции. Хотя руководящие указания по подготовке этих планов предназначены для обеспечения последовательности и

включения основных элементов, представители подчеркнули, что они не должны носить директивного характера, а должны быть гибкими и динамичными и учитывать различные природоохранные, экономические и политические обязательства стран. Также подчеркивалась необходимость учета условий как развивающихся, так и развитых стран и необходимость обеспечения транспарентного процесса. Комитет высказал пожелание, чтобы в руководящих указаниях нашел отражение опыт стран, которые разрабатывают или реализовали национальные планы осуществления, включая 12 стран, где планируется выполнение экспериментального проекта, а также опыт, накопленный в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, особенно соглашений по химическим веществам.

94. Комитет просил секретариат подготовить руководящие указания, касающиеся проведения обзора и обновления национальных планов осуществления для рассмотрения Конференцией Сторон. Комитет также просил секретариат подготовить временные руководящие рекомендации относительно оказания странам содействия в подготовке своих национальных планов осуществления и принять во внимание письменные замечания правительств, которые должны быть получены не позднее 31 октября 2002 года. Пересмотренный документ с изложением временных руководящих указаний будет представлен Комитету для рассмотрения на его седьмой сессии.

95. Решение МКП-6/6 о разработке временных руководящих указаний для оказания странам содействия в подготовке планов осуществления, а также руководящих указаний по пересмотру и обновлению национальных планов осуществления содержится в приложении I к настоящему докладу.

Е. Включение химических веществ в приложения А, В и С
(статья 8, приложения D, E и F и пункт 6 статьи 19)

96. В связи с рассмотрением этого пункта вниманию Комитета была предложена документация, подготовленная по этому вопросу секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата, указав на ожидаемые оперативные темпы ратификации Конвенции, подчеркнул необходимость того, чтобы на нынешнем совещании были даны четкие указания относительно проекта правил процедуры, состава и руководящих принципов функционирования Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей. Хотя к секретариату и можно обратиться с просьбой подготовить набор таких проектов элементов для последующего представления Комитету, но учитывая фактор времени, вероятно, было бы целесообразно создать на нынешнем совещании контактную группу для подготовки соответствующих рекомендаций относительно Комитета по рассмотрению СОЗ для их рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон.

97. Один из представителей, выступая в качестве Председателя Временного комитета по рассмотрению химических веществ Роттердамской конвенции, подчеркнул важность того, чтобы Межправительственным комитетом для ведения переговоров были отобраны эксперты соответствующей квалификации. В рамках Роттердамской конвенции работа по подготовке документов для содействия принятию решения ведется экспертами главным образом в межсессионный период с помощью электронной почты и только на английском языке. Транспарентность обеспечивается за счет того, что к переведенным докладам Временного комитета по рассмотрению химических веществ прилагаются материалы с изложением аргументов, лежащих в основе принятия решения о включении того или иного химического вещества, а также благодаря представлению переведенных проектов документов для содействия принятию решения Сторонам за шесть месяцев до проведения совещания Межправительственного комитета для ведения переговоров.

98. Один из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции и ее государств-членов, высказал мнение, что деятельность Временного комитета по рассмотрению химических веществ Роттердамской конвенции является соответствующей отправной точкой в деле подготовки правил процедуры, которые могут быть изменены исходя из потребностей Стокгольмской конвенции, что позволило бы обеспечить эффективное, оперативное и действенное функционирование Комитета по рассмотрению СОЗ и использование им

последовательной процедуры. Для того, чтобы процедуры работы Комитета по рассмотрению СОЗ носили гибкий и транспарентный характер, необходимо, чтобы его совещания были открыты для наблюдателей и чтобы Комитет мог создавать подгруппы для подготовки экспертных рекомендаций, которые помогали бы ему в работе. Необходимо, чтобы Комитет по рассмотрению СОЗ имел возможность выносить Конференции Сторон рекомендации относительно своей работы, а также руководящих указаний, которые могут приниматься Конференцией Сторон. Он выразил готовность приступить к работе для обеспечения того, чтобы правила процедуры были приняты Конференцией Сторон на ее первом совещании.

99. Другой представитель, поддержав эту точку зрения, отметил, что изложенный в подготовленном секретариатом информационном документе (UNEP/POPS/INC.6/INF/4) перечень примеров технических вспомогательных органов не является исчерпывающим и что могли бы быть также учтены оперативные аспекты деятельности других органов, таких как Группа по техническому обзору и экономической оценке, действующая в рамках Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Кроме того, он считал, что, хотя в подготовленном секретариатом документе и дается количественный анализ деятельности перечисленных вспомогательных органов, необходим количественный анализ, позволяющий определить, какие имеются преимущества и недостатки при выполнении ими своих функций.

100. Комитет постановил учредить контактную группу открытого состава под председательством г-на Рейнера Арндта (Германия) и г-жи Фатуматы Джаллоу Ндойе (Гамбия), которой было поручено рассмотреть вопросы, касающиеся круга ведения, руководящих принципов функционирования и правил процедуры Комитета по рассмотрению СОЗ, и отчитаться перед пленарным заседанием о результатах проделанной работы.

101. Докладывая пленарному заседанию о результатах проходивших в контактной группе обсуждений сопредседатель Рейнер Арндт указал на документ зала заседаний, содержащий доклад контактной группы, и отметил, что ей не удалось выработать общее мнение по вопросу о том, что понимается под "справедливым географическим распределением", который контактная группа решила передать на рассмотрение юрисконсульта ЮНЕП/правовой редакционной группы. Сопредседатель Фатумата Джаллоу Ндойе подчеркнула, что, как считает контактная группа, ввиду предполагаемого объема работы могут быть задействованы либо сопредседатели, либо заместители председателя. Что касается этого вопроса, то, по мнению группы, Конференция Сторон должна быть предоставлена возможность для его гибкого решения, и что вопрос может быть поставлен перед правовой редакционной группой в ходе рассмотрения ею проекта правил процедуры Конференции Сторон.

102. Комитет принял к сведению доклад контактной группы и просил секретариат использовать его в качестве основы для подготовки краткого описания и проекта круга ведения вспомогательного органа по рассмотрению новых СОЗ для дальнейшего рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии. Доклад контактной группы приводится в приложении V к настоящему докладу.

F. Обмен информацией (статья 9)

103. В своей работе Комитет использовал документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждения по данному пункту, представитель секретариата заметил, что от Комитета ожидается представление указаний относительно процесса, охватывающего разработку, подготовку, функционирование и рамки деятельности механизма посредничества, а также возможного функционирования этого механизма на экспериментальной основе.

104. Некоторые представители отметили необходимость поиска путей взаимодействия с другими системами информационного обмена, такими как Межправительственный форум по химической безопасности, Отдел ЮНЕП по химическим веществам и другие организации, а также с мероприятиями по обмену информацией, обсуждаемыми в контексте сети оказания помощи в создании потенциала. Отвечая далее на просьбу о разъяснении, представитель секретариата

информировал Комитет о том, что по предварительным подсчетам для обеспечения функционирования веб-сайта и механизма посредничества в их нынешнем виде, а также для начала разработки будущего механизма посредничества в 2003 и 2004 годах потребуется сумма в 250 000 долл. США ежегодно, однако для того, чтобы обеспечить функционирование механизма посредничества на таком же уровне, который достигнут в рамках некоторых других многосторонних природоохранных соглашений, ежегодные потребности составят 1-1,3 млн. долл. США. Некоторые представители поставили под вопрос целесообразность выделения столь значительного объема средств с учетом ограниченности ресурсов.

105. Комитет отметил ценность и высокое качество информации, размещенной на веб-сайте СОЗ ЮНЕП и выразил пожелание относительно сохранения нынешнего объема обязательств в отношении веб-сайта. Комитет выразил то мнение, что приступить к осуществлению экспериментального проекта в отношении механизма посредничества преждевременно и что инициированию процесса, охватывающего разработку, подготовку, функционирование и рамки деятельности механизма посредничества, должна предшествовать подготовка секретариатом более детальной программы работы на основе замечаний, полученных от правительств.

106. Решение МКП-6/7 о механизме посредничества для обмена информацией о стойких органических загрязнителях содержится в приложении I к настоящему докладу.

107. Комитет решил дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии.

G. Техническая помощь (статья 12)

108. В своей работе Комитет использовал документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата заметил, что Комитет, возможно, пожелает проанализировать три основных вопроса: целесообразность инициирования процесса разработки руководящих указаний, предусмотренных в пункте 3 статьи 12, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании, а также определения сроков и форм проведения этой работы; целесообразность обращения к секретариату с просьбой о подготовке технико-экономического обоснования путей и средств создания и обеспечения функционирования предусмотренных в пункте 4 статьи 12 региональных и субрегиональных центров, предназначенных для создания потенциала и передачи технологии в рамках Стокгольмской конвенции; и целесообразность обращения к секретариату с просьбой относительно разработки и реализации в сотрудничестве с секретариатом Базельской конвенции и региональными центрами Базельской конвенции экспериментальной инициативы региональных и субрегиональных центров для целей содействия оказанию технической помощи при условии наличия внебюджетных ресурсов.

109. Представители отметили ту важную роль, которую играет техническая помощь, в том числе техническая помощь для создания потенциала, в деле оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой содействия в выполнении своих обязательств, предусмотренных по Стокгольмской конвенции. В этой связи желательно было бы оперативно приступить к оказанию такой эффективной помощи. Для того чтобы сконцентрировать усилия на самых важных направлениях деятельности, необходимо провести оценку тех конкретных потребностей в области создания потенциала и передачи технологии, которые имеются в различных регионах, субрегионах и странах. Эта информация могла бы предоставляться путем: направления письменных сообщений странами и другими заинтересованными субъектами; информирования об опыте разработки национальных планов осуществления в соответствии со статьей 7; распространения более широкого полезного опыта, накопленного в результате разработки и осуществления планов действий в рамках других многосторонних природоохранных соглашений; и внесения предложений и распространения другой информации, собранной в процессе переговоров, в результате которого была выработана Стокгольмская конвенция и, в частности, статья 12 о технической помощи.

110. Представители отметили, что с точки зрения увеличения объема технической помощи в соответствии со статьей 12 большое значение имеют поиск и использование методов обеспечения

более высокой эффективности и синергизма между организационными механизмами, предусмотренными Стокгольмской конвенцией, и другими многосторонними природоохранными учреждениями. Особое внимание было уделено возможному использованию региональных и субрегиональных центров, созданных в рамках Базельской конвенции. В то же время было признано, что существуют и другие потенциально эффективные механизмы, в частности следующие: использование региональных и субрегиональных центров, связанных с другими многосторонними природоохранными учреждениями; использование не всех, а лишь некоторых центров, созданных в рамках Базельской конвенции, с учетом таких факторов, как их сравнительная эффективность и месторасположение; и создание новых центров для устранения географических или климатических пробелов в существующей системе региональных и субрегиональных центров. При изучении потенциальных механизмов необходимо принимать во внимание многие факторы, в том числе следующие: сравнительная функциональная и экономическая эффективность и синергизм; последствия выбора месторасположения центров, обслуживающих конвенции с различными членским составом, мандатами и требованиями в отношении осуществления, за функционирование которых зачастую отвечают различные государственные ведомства; опыт других многосторонних природоохранных учреждений в области эффективного использования региональных и субрегиональных центров; различные мандаты, преследующие цель повышения синергизма между многосторонними природоохранными соглашениями и учреждениями; существенные различия между регионами и субрегионами с точки зрения осуществления Стокгольмской конвенции; необходимость заключения соглашения с Конференцией Сторон Базельской конвенции и/или другими многосторонними природоохранными соглашениями и существующая в этом вопросе неопределенность; и различные последствия для бюджета.

111. Комитет отметил потенциально важное значение, которое может иметь экспериментальная инициатива по определению целесообразности использования региональных и субрегиональных центров Базельской конвенции для содействия оказанию технической помощи в соответствии со статьей 12 Стокгольмской конвенции. В то же время была признана важность вопросов, касающихся масштабов такой экспериментальной инициативы, обеспечения надлежащей последовательности различных исследований и наличия внебюджетных ресурсов.

112. В ходе обсуждения аспектов, касающихся сети оказания помощи в создании потенциала, Комитет использовал документацию, подготовленную по этой проблематике секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата предложил Комитету рассмотреть вопрос о целесообразности обращения к секретариату с просьбой начать подготовительную работу в связи с возможным созданием сети оказания помощи в создании потенциала, а также возможными сроками и формами проведения такой работы.

113. Представители отметили важную роль, которую сеть оказания помощи в создании потенциала определенного вида могла бы играть в обеспечении более эффективного содействия и координации оказания технической помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой. В связи с оказанием технической помощи такая сеть могла бы также играть роль связующего звена между различными органами, созданными в рамках Конвенции, в частности между национальными информационными центрами, региональными и субрегиональными центрами и секретариатом. Вместе с тем было отмечено наличие ряда неопределенных моментов в этой работе: оптимальные варианты формулировки конкретных целей, структуры, функционирования, управления, сроков создания такой сети и ее финансирования; способность любой предложенной сети в полной мере учитывать конкретные потребности и особое положение наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств с точки зрения оказания им технической помощи, как того требует пункт 5 статьи 12; общая взаимосвязь между сетью оказания помощи в создании потенциала и оказанием технической помощи в соответствии со статьей 12 или механизмом посредничества, предусмотренным статьей 9; ее взаимоотношения с другими учреждениями, участвующими в оказании финансовой и технической помощи или обмену информацией, такими как ФГОС и ИНФОКАП; ее отношение к решению более широкой проблемы передачи технологии; роль,

которую надлежит играть региональным и субрегиональным центрам; и вовлечение частного и неправительственного секторов.

114. Затем Комитет постановил учредить контактную группу открытого состава под председательством г-на Джозефа Буйса (Бельгия) и г-на Кристофера Корбина (Сент-Люсия), поручив ей рассмотрение подготовленных секретариатом проектов решений, касающихся технической помощи. По итогам проведенных обсуждений Комитетом были приняты решения МКП-6/8, МКП-6/9, МКП-6/10 и МКП-6/11, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу.

Н. Финансовые ресурсы и механизмы финансирования (статья 13)

I. Временный механизм финансирования (статья 14)

115. Комитет провел последовательное обсуждение указанных выше пунктов. Вынося на рассмотрение эти пункты, секретариат обратил внимание Комитета на документацию, подготовленную по этому вопросу (см. приложение IX).

116. Затем представители секретариата ФГОС сделали обзор структуры и деятельности ФГОС, а также подробно изложили меры, принятые ФГОС за период после мая 2001 года в ответ на резолюции Конференции полномочных представителей по Стокгольмской конвенции, а также шаги, предпринятые для содействия скорейшему осуществлению Конвенции, особенно в том, что касается создания потенциала в правомочных странах. Особое внимание заслуживают принятое в мае 2002 года решение Совета ФГОС о вынесении рекомендации Ассамблее ФГОС относительно создания нового тематического направления по СОЗ, а также прогресс, достигнутый в деле содействия обеспечению более открытого и оперативного доступа к финансированию, включая новые процедуры утверждения проектных предложений стоимостью менее 500 тыс. долл. США. На сегодняшний день 64 страны, представляющие все регионы и находящиеся на различных уровнях готовности, уже представили ФГОС предложения относительно финансирования национальных планов осуществления, и 45 предложений уже получили утверждение на основе более оперативных процедур. Кроме того, 12 стран получают финансирование по линии ФГОС на цели реализации своих национальных планов осуществления в качестве составной части проекта "Разработка национальных планов осуществления по регулированию СОЗ", который был утвержден Советом в мае 2001 года и осуществляется Отделом по химическим веществам ЮНЕП.

117. В своих выступлениях и в ответах на поступившие вопросы представители ФГОС проинформировали участников об официальных отношениях, которые были установлены ФГОС с руководящими органами других конвенций. Они также ознакомили их с предлагаемыми поправками к Уставу ФГОС, в котором найдут отражение новое тематическое направление по стойким органическим загрязнителям, а также статус ФГОС как основного органа, которому поручено обеспечить на временной основе функционирование механизма финансирования Стокгольмской конвенции. Отметив, что деятельность ФГОС в области СОЗ находится на начальном этапе развития, они подчеркнули, что ФГОС будет учитывать руководящие рекомендации Комитета, а затем Конференции Сторон, постоянно развивая свои мероприятия для максимально возможного удовлетворения потребностей Стокгольмской конвенции.

118. Комитет приветствовал предпринятые ФГОС усилия по содействию скорейшему осуществлению Конвенции, особенно решение, в котором рекомендуется создать новое тематическое направление по СОЗ, предложенные поправки к Уставу ФГОС, а также прогресс, достигнутый в деле содействия подаче заявок, утверждению предложений и финансированию проектов по разработке национальных планов осуществления.

119. Комитет отметил желательность меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и ФГОС, позволяющего оформить взаимоотношения между этими двумя органами и определить их соответствующие функции. Как было отмечено Комитетом, для содействия разработке меморандума о взаимопонимании было бы полезно отразить здесь соответствующие элементы аналогичных соглашений, заключенных ФГОС с другими конвенциями, а также мнения правительств относительно тех элементов, которые подлежат включению, а также итоги

консультаций относительно накопленного в рамках других конвенций опыта, которые были проведены между секретариатом и ФГОС, секретариатами других конвенций и другими органами и экспертами.

120. Решение МКП-6/2 о проекте меморандума о взаимопонимании с Фондом глобальной окружающей среды содержится в приложении I к настоящему докладу.

121. В ходе принятия этого решения Комитет отметил, что секретариат до седьмой сессии Комитета подготовит компиляцию любых полученных от правительств замечаний относительно проекта меморандума о взаимопонимании и предоставит его в распоряжение Комитета на указанной сессии в качестве информационного документа.

122. Комитет признал необходимость того, чтобы первое совещание Конференции Сторон дало руководящие указания механизму финансирования, как это предусмотрено в пункте 7 статьи 13. Было признано, что эти руководящие принципы будут наиболее полезными, если они будут нацелены на вопросы существа, касающиеся конкретных предусмотренных в рамках Конвенции требований в отношении осуществления, а также что они будут открыты для пересмотра или расширения в ходе последующих совещаний Сторон.

123. Для содействия дальнейшему обсуждению этих вопросов Комитет просил, чтобы секретариат запросил мнения правительств относительно элементов, которые, по их мнению, должны быть включены в такие руководящие указания, и подготовил документ для его рассмотрения на следующем совещании Комитета. В таком документе должны быть также отражены элементы, предложенные в ходе соответствующих консультаций относительно опыта, накопленного в рамках других конвенций, которые были проведены между секретариатом и ФГОС, секретариатами других конвенций и другими органами и экспертами.

124. Комитет подтвердил потенциально важное значение разработки проекта круга ведения для рассмотрения Конференцией Сторон, на основе которого будет проводиться обзор механизма финансирования, предусмотренный в пункте 8 статьи 13. Было отмечено, что в подпунктах а-е) пункта 7 статьи 13 уже фигурирует ряд элементов, составляющих основу такого обзора, но в ходе сессии были обсуждены также некоторые другие возможные элементы и процессы.

125. Что касается необходимости начать подготовку к возможному принятию Конференцией Сторон решения о механизме финансирования, предусмотренном в статье 14, то Комитет пришел к выводу, что обсуждение им этого вопроса на данном этапе будет преждевременным и что секретариату пока еще рано приступать к подготовке какой-либо документации к следующему совещанию.

126. Затем секретариат обратил внимание Комитета на документ о возможном сборе имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о методах с помощью, которых они могут обеспечить поддержку осуществления Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/INC.6/13). Секретариат сослался на резолюции Конференции полномочных представителей и в частности на пункт 5 своей резолюции 2, который послужил основой для этого документа. В этой связи Комитету было предложено рассмотреть вопрос о даче секретариату указаний относительно сроков сбора и видов информации, которая должна быть получена, а также финансовых учреждений, к которым ему следует обратиться.

127. Комитет отметил, что сбор и обобщение такой информации будут исключительно полезными, но что эта работа требует рационального подхода. Кроме того, важно проследить за тем, чтобы это обследование не ограничивалось межправительственными организациями. Напротив, при сборе такой информации секретариат должен охватить весь спектр международных, региональных, национальных, частных и неправительственных финансовых учреждений, а также частных фондов.

128. На основе проведенных обсуждений Комитет принял решения МКП-6/13, МКП-6/14 и МКП-6/15, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу.

J. Представление информации (статья 15)

129. В своей работе Комитет использовал документацию, подготовленную по этому вопросу секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата заявил, что Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о начальном этапе или разработке процесса, касающегося формата и периодичности представления Сторонами информации в соответствии с их обязательствами по отчетности.

130. Комитет отметил, что в ходе разработки формата отчетности усилия должны быть сконцентрированы на обеспечении совместимости с положениями, касающимися представления соответствующей информации в рамках других многосторонних природоохранных соглашений. Секретариату рекомендуется проводить линию на то, чтобы был получен простой формат, что содействовало бы обеспечению эффективной и действенной отчетности и помогло бы избавить страны от обременительной работы, которая могла бы возникнуть в связи с отчетностью. Кроме того, следует проводить различие между требованиями, касающимися отчетности, которые являются обязательными, и теми требованиями, которые не имеют обязательной силы.

131. Комитет просил секретариат подготовить документ о возможном формате и периодичности представления информации в связи с выполнением Сторонами обязательств по отчетности, с учетом полученных от правительств замечаний, а также обязательств по отчетности, предусмотренных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений. Комитет также просил секретариат подготовить проект типового формата представления информации для его рассмотрения на следующей сессии Комитета.

132. Решение МКП-6/16 о формате и периодичности представления Сторонами информации содержится в приложении I к настоящему докладу.

K. Оценка эффективности (статья 16)

133. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, секретариат обратил внимание Комитета на документацию, подготовленную по этому вопросу (см. приложение IX), а также на письменное предложение, представленное Комитетом в ходе совещания.

134. Комитет приветствовал продолжающиеся усилия Отдела ЮНЕП по химическим веществам в области оценки и мониторинга двух основных связанных с этим мероприятий - проекта в области оценки стойких токсичных веществ на региональной основе, который финансируется ФГОС, и Глобальной сети мониторинга стойких органических загрязнителей в окружающей среде.

135. Комитет отметил важность мероприятий, обеспечивающих высококачественные, сопоставимые, долгосрочные, национальные, региональные и глобальные данные мониторинга веществ, регулируемых в рамках Конвенции. Для того чтобы приобретение и оценка данных мониторинга были наиболее полезными для целей определения эффективности Конвенции, необходимо обеспечить применение конкретной последовательности и процедур. Было признано, что потенциал в области получения, сопоставления и применения таких данных весьма различается в разных странах и регионах. Кроме того, различные подходы к этому вопросу связаны с последствиями в области возможностей, финансов и бюджета.

136. После первоначальных обсуждений Комитет учредил редакционную группу для подготовки текста возможного проекта решения по этому пункту повестки дня.

137. Решение МКП-6/17 об оценке эффективности содержится в приложении I к настоящему докладу.

L. Несоблюдение (статья 17)

138. В ходе обсуждения Комитету была представлена документация по этому вопросу, подготовленная секретариатом (см. приложение IX). Вынося на рассмотрение этот пункт, секретариат предложил Комитету рассмотреть вопрос об инициировании процесса разработки

процедуры и организационного механизма для установления фактов несоблюдения положений Стокгольмской конвенции, а также составных элементов этого режима.

139. Все представители придерживались того мнения, что документация, подготовленная секретариатом, заложила хорошую основу для начала работы в этом направлении. Вместе с тем было отмечено, что статья 17 Стокгольмской конвенции предусматривает, что Конференция "в возможно кратчайшие сроки" разработает и утвердит процедуры и организационные механизмы для определения факта несоблюдения положений Конвенции и что в промежуточный период Комитет должен сосредоточить свои усилия на тех мероприятиях, которые будут способствовать осуществлению Конвенции и ее скорейшему вступлению в силу. Таким образом, было сочтено преждевременным ускорять процесс разработки и утверждения процедур, касающихся несоблюдения, и соответствующих организационных механизмов, которые, по всей вероятности, не будут вынесены на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон.

140. Другие представители заявили, что на первом совещании Конференции Сторон или вскоре после его проведения следует создать механизм по обеспечению соблюдения. Они также отметили, что в резолюции о временных мерах, принятой в Стокгольме Конференцией полномочных представителей в целях содействия скорейшему вступлению Конвенции в силу и ее эффективному осуществлению, предусматривается, что Комитету предстоит проделать соответствующую работу по вопросам несоблюдения.

141. Было подчеркнуто, что, хотя эффективный механизм рассмотрения случаев несоблюдения имеет чрезвычайно важное значение, при разработке соответствующего режима основное внимание должно уделяться обеспечению неконфронтационного, стимулирующего и гибкого характера режима, который был бы направлен не на наказание стран, а на поощрение их к неуклонному соблюдению положений Конвенции и всячески способствовал выполнению ими этой задачи. Было также отмечено, что представление информации о случаях несоблюдения не должно налагать на Стороны неоправданно тяжелого бремени и что должны приниматься во внимание положения, касающиеся технической помощи, передачи технологии, финансовых ресурсов и создания потенциала при обеспечении территориальной целостности и суверенитета стран.

142. Некоторые представители просили секретариат на основе письменных замечаний, полученных от правительств, подготовить проект модели механизма по обеспечению соблюдения для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии, при этом другие предложили, чтобы секретариат подготовил сводный доклад на основе этих замечаний. Другие представители высказали пожелание, чтобы секретариат подготовил лишь компиляцию замечаний, полученных в письменном виде от правительств.

143. В качестве первого шага правительства представят секретариату в письменном виде и желательно в электронной форме свои замечания и предложения на основе положений статьи 17 Конвенции, по элементам, содержащимся в проекте текста, представленном секретариатом в документе UNEP/POPS/INC.6/17, или по любым другим соответствующим аспектам или вопросам, вызывающим озабоченность у конкретных стран. Эти замечания должны поступить в секретариат не позднее 31 декабря 2002 года.

144. Комитет просил секретариат подготовить полную компиляцию замечаний и предложений, полученных от правительств, для представления Комитету на его седьмой сессии. К этому документу будет прилагаться подготовленный секретариатом набор замечаний и предложений. Комитет просил далее секретариат подготовить анализ процедур, касающихся несоблюдения, предусмотренных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, принимая во внимание работу, уже проделанную по этому вопросу, и представить этот анализ Комитету на его седьмой сессии.

145. Решение МКП-6/18 по вопросу о несоблюдении содержится в приложении I к настоящему докладу.

М. Урегулирование споров (статья 18)

146. В своей работе Комитет использовал документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Вынося на рассмотрение этот пункт, секретариат обратил внимание на проект правил арбитражного разбирательства, подготовленный секретариатом.

147. Один из представителей со ссылкой на статьи 10 и 16 проекта правил процедуры арбитражного разбирательства отметил, что в деятельности Международного суда был создан прецедент, согласно которому решение Суда не является обязательным для третьей стороны, участвующей в разбирательстве. Таким образом, необходимо дополнительно изучить вопрос о том, является ли формулировка статьи 16 подходящей с точки зрения Стокгольмской конвенции.

148. Другой представитель со ссылкой на статью 13 проекта правил процедуры арбитражного разбирательства высказал мнение, что в ней необходимо предусмотреть положение о надлежащем и адекватном уведомлении Сторон, не явившихся в суд, а также указание или предупреждение относительно последствий неоднократной неявки.

149. Комитет принял решение направить проект правил процедуры арбитражного разбирательства и проект правил согласительной процедуры, содержащиеся в приложении к записке секретариата по вопросу об урегулировании споров (UNEP/POPS/INC.6/18), правовой редакционной группе для рассмотрения с учетом замечаний, высказанных на пленарном заседании.

150. Докладывая пленарному заседанию по вопросу о проекте правил согласительной процедуры, председатель правовой редакционной группы отметил один стратегический вопрос, который был намечен для рассмотрения на седьмой сессии Комитета; речь шла о том, что по бюджетным соображениям группа проанализировала возможность сокращения состава Согласительной комиссии в рамках Стокгольмской конвенции с пяти членов, что соответствует составу большинства других согласительных комиссий, до трех членов.

151. Председатель правовой редакционной группы далее сообщил, что в ходе нынешней сессии группа не имела достаточно времени для рассмотрения проекта правил арбитражного разбирательства, но она вернется к этому вопросу на седьмой сессии Комитета.

152. Проект правил арбитражного разбирательства и проект правил согласительной процедуры, рассмотренные правовой редакционной группой, приводятся в приложении II к настоящему докладу.

N. Конференция Сторон (статья 19)

153. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении документацию по данному вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX).

i) Проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

154. Вынося на рассмотрение этот пункт, секретариат обратил внимание на подготовленный секретариатом проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, содержащийся в приложении к документу UNEP/POPS/INC.6/14. Участникам было разъяснено, что, хотя в ходе подготовительной работы правила процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров действительно принимались во внимание, они, тем не менее, не создают прецедента для правил процедуры Конференции Сторон.

155. Ряд представителей выразили секретариату признательность за проделанную им работу, которая, по их мнению, заложила хорошую основу для обсуждения. Другие представители отметили, что они сообщат о конкретных проблемах, вызывающих у них озабоченность, и представят свои предложения непосредственно правовой редакционной группе. В ходе обсуждений на пленарном заседании были внесены предложения и высказаны замечания по следующим конкретным правилам:

Правило 6 (Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами)

Правило 7 (Участие других органов или учреждений)

156. Один представитель предложил внести в вышеупомянутые правила поправку, в результате которой было бы предусмотрено, что Стороны информируются об участии наблюдателей за 60 дней до начала совещания. В этом случае развивающиеся страны, страны с переходной экономикой и неправительственные и другие организации будут располагать временем для надлежащего планирования и координации своего эффективного участия. Ряд других представителей обратили внимание на такой потенциальный вопрос политики, как необходимость направления такого уведомления, и сделали оговорку в отношении предложенной поправки.

157. Комитет просил правовую редакционную группу в полной мере учесть вопросы, затронутые при обсуждении правил 6 и 7 при рассмотрении ею проекта правил процедуры.

Правило 46 (Требуемое большинство)

158. Ряд представителей подчеркнули необходимость дальнейшего рассмотрения различных видов процедур, подлежащих соблюдению при принятии решений по Стокгольмской Конвенции, и различных вариантов подхода к данному вопросу, особенно с учетом различных вариантов решений, применяемых в рамках других многосторонних соглашений. Один из представителей высказал оговорку в отношении понятия "большинство в две трети голосов". Другой представитель подчеркнул необходимость обеспечения того, чтобы избранная процедура не создавала каких-либо препятствий и способствовала принятию решений. Еще один представитель заявил, что он может представить документ зала заседаний, содержащий анализ видов решений, которые будут приниматься Конференцией Сторон. Кроме того, было обращено внимание на взаимосвязь между правилом 46 и правилом 60 (Поправки к правилам процедуры).

159. Другой представитель высказал мнение, что в содержащееся в пункте 4 положение, согласно которому, если при повторном голосовании голоса распределяются поровну, предложение отклоняется, необходимо внести поправку с целью предусмотреть предоставление участникам большего времени и, возможно, использование альтернативного метода. Как было отмечено, это может потребоваться для выяснения того, существует ли какой-либо прецедент в области применения такого метода.

160. Комитет просил правовую редакционную группу в полной мере учесть вопросы, затронутые при обсуждении пункта 46, в ходе рассмотрения его проекта правил процедуры.

Правило 47 (Порядок голосования по предложениям)

161. Один из представителей предложил опустить следующее предложение: "Конференция Сторон после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению".

162. Комитет просил правовую редакционную группу в полной мере учесть вопросы, затронутые при обсуждении пункта 47, в ходе рассмотрения ею проекта правил процедуры.

163. Председатель правовой редакционной группы сообщил, что группа проанализировала проект правил процедуры Конференции Сторон. Председатель отметил, что имеется ряд вопросов, касающихся правила 6 (Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами), правила 7 (Участие других органов или учреждений), правила 22 (Выборы должностных лиц), правила 31 (Голосование во вспомогательных органах), правила 46 (Требуемое большинство) и правила 47 (Порядок голосования по предложениям), в отношении которых требуется принятие Комитетом решений стратегического характера. Эти вопросы либо помечены сносками, либо заключены в квадратные скобки в проекте текста правовой редакционной группы, который содержится в приложении III к настоящему докладу. В отношении пункта 4 правила 46, последнего предложения в правиле 47 и

вопроса, который был поднят в связи с правилом 60, председатель правовой редакционной группы подтвердил, что речь идет о стандартных положениях, которые используются в рамках других многосторонних природоохранных соглашений.

164. Проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, рассмотренный правовой редакционной группой, приводится в приложении III к настоящему докладу.

ii) Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции

165. Вынося на рассмотрение этот пункт, секретариат обратил внимание на подготовленный им проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, содержащийся в добавлении к документу UNEP/POPS/INC.6/15. Было отмечено, что в некоторых пунктах проекта правил имеется текст, заключенный в квадратные скобки, и что для снятия скобок потребуются дальнейшее рассмотрение.

166. Было предложено направить проект финансовых правил после того, как делегаты выскажут свои замечания и предложения по нему правовой редакционной группе для рассмотрения, которая затем доложит пленарному заседанию о результатах своей работы, обратив его внимание на любые области, в которых возникают не столько технические, сколько политические вопросы, требующие принятия решения.

167. Ряд представителей высказали оговорку в отношении ссылки в пункте 12 а) проекта правил на применение шкалы ориентировочных начисленных взносов Организации Объединенных Наций в качестве основы для расчета взносов на осуществление Стокгольмской конвенции. Один из представителей отметил, что в резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся шкалы начисленных взносов, указывается, что шкала начисленных взносов и коррективы к ней не применяются автоматически к специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, и в этой связи он призвал секретариат проанализировать резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросам применения шкалы начисленных взносов к членам. Один из представителей поддержал существующую редакцию пункта 12 а) и просил снять квадратные скобки, в которые заключены показатели 0,001, 22 и 0,01.

168. Кроме того, было обращено внимание на необходимость разъяснить, каким образом будут рассчитываться взносы государств-членов на осуществление Стокгольмской конвенции. Ряд представителей отметили необходимость провести оценку вариантов и методов расчета долевых взносов, применяемых в рамках других конвенций и многосторонних соглашений, и один из этих представителей просил секретариат подготовить к седьмой сессии Комитета справочный документ с обобщением информации по этому вопросу. Секретариат согласился собрать дополнительную информацию и предоставить ее в распоряжение Комитета.

169. Один представитель обратил внимание на взаимосвязь между пунктом 1 правила 46 проекта правил процедуры, касающимся принятия решений Конференцией Сторон, и пунктом 4 проекта финансовых правил.

170. Комитет просил правовую редакционную группу в полной мере учесть вопросы, затронутые в ходе обсуждения на пленарном заседании, при рассмотрении ею проекта финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции.

171. Председатель правовой редакционной группы сообщил, что группа подготовила первую редакцию проекта финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. Некоторые вопросы - они заключены в квадратные скобки - были выделены для рассмотрения на седьмой сессии Комитета. Председатель правовой редакционной группы высказал пожелание, чтобы в ходе второго чтения правил работе группы было оказано содействие сотрудником по финансовым вопросам для последующей передачи правил Комитету для рассмотрения на его седьмой сессии.

172. Проект финансовых правил Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, рассмотренный правовой редакционной группой, содержится в приложении IV к настоящему докладу.

О. Неохваченные выше вопросы, касающиеся Стокгольмской Конвенции

173. По этому пункту повестки дня не были подняты никакие вопросы.

Р. Другие вопросы, выносимые на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон

i) Месторасположение секретариата (резолюция 6 Конференции полномочных представителей)

174. В своей работе Комитет использовал документацию по этому вопросу, подготовленную секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата предложил Комитету рассмотреть документ UNEP/POPS/INC.6/21 по вопросу о месторасположении секретариата, в добавлении к которому указано, какая информация должна быть представлена возможными принимающими странами в обоснование своих заявок, что позволило бы обеспечить определенную сопоставимость представленных предложений. Комитету предлагается также рассмотреть вопрос об установлении предельного срока для представления такой информации, с тем чтобы секретариат мог подготовить соответствующую компиляцию для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии.

175. Представители Германии, Италии и Швейцарии подтвердили предложения, которые были сделаны их правительствами относительно размещения секретариата.

176. Комитет обсудил и скорректировал информацию, содержащуюся в добавлении к документу UNEP/POPS/INC.6/21, и просил страны-кандидаты, чтобы в основе их предложений относительно размещения секретариата лежала информация, указанная в этом документе.

177. Комитет решил предложить заинтересованным странам представить к 30 ноября 2002 года информацию, которая требуется в соответствии с указанным добавлением, с внесенными в него поправками Комитета, и содержится в приложении к упомянутому ниже решению МКП-6/19, для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии.

178. После проведенного обсуждения Комитет принял решение МКП-6/19 о рассмотрении предложений относительно размещения постоянного секретариата Стокгольмской конвенции, содержащееся в приложении I к настоящему докладу.

ii) Ответственность и компенсация (резолюция 4 Конференции полномочных представителей)

179. В своей работе Комитет использовал документацию, подготовленную по этому вопросу секретариатом (см. приложение IX). Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата предложил Комитету принять к сведению информацию по вопросу об ответственности и компенсации, представленную странами и другими субъектами в ответ на предложение, высказанное на Конференции полномочных представителей, - информацию, компиляция которой была подготовлена секретариатом в качестве информационного документа (UNEP/POPS/INC.6/INF/5). Внимание было обращено на рабочее совещание, посвященное вопросам ответственности и компенсации в контексте Конвенции, которое будет организовано правительством Австрии 19-21 сентября 2002 года в Вене. Конференция Сторон на своем первом совещании рассмотрит доклад этого совещания для определения того, какие требуется принять дальнейшие меры.

180. Ряд представителей заявили, что следует запросить дополнительные замечания по вопросу об ответственности и компенсации у тех, кто еще не представил соответствующую информацию.

181. Несколько представителей выразили признательность и благодарность правительству Австрии за организацию будущего рабочего совещания, посвященного аспектам ответственности и компенсации, что было сочтено весьма полезным в плане оказания Конференции Сторон содействия в принятии решения по этому вопросу. Некоторые представители выразили разочарование в связи с тем, что в ходе нынешнего совещания не была предоставлена возможность для обмена мнениями по вопросам ответственности и компенсации, поскольку, как было сочтено, итоги такого обсуждения могли бы быть использованы в качестве руководящего начала при определении повестки дня этого рабочего совещания.

182. Один из представителей, ссылаясь на то, что, как свидетельствует опыт, накопленный в рамках других многосторонних соглашений, разработка режимов ответственности и компенсации предполагает проведение длительных и скрупулезных переговоров, считал, что если мы не получим более весомые доводы, то такой режим не следует создавать в рамках Стокгольмской конвенции. В этой связи он предложил, чтобы участники рабочего совещания в Вене сконцентрировали свое внимание не на обсуждении деталей механизма по обеспечению ответственности и компенсации, а на анализе такого обоснования.

183. Комитет призвал те стороны, которые еще не сделали этого, представить свои замечания по вопросам ответственности и компенсации секретариату к 31 июля 2002 года.

184. Комитет также с благодарностью отметил тот факт, что Австрией будет организовано рабочее совещание по вопросам ответственности и компенсации в сентябре 2002 года в Вене.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

185. На открытии шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна выразила заинтересованность в организации проведения первого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

186. Представителями Уругвая и Швейцарии было сделано сообщение о проводимой подготовительной работе для возможного проведения первого совещания Конференции Сторон в Уругвае. Комитет с удовлетворением отметил ту новую информацию, которая была получена в ходе этих обсуждений.

187. Секретариат обратил внимание на содержащийся в документе UNEP/POPS/INC.6/INF/12 перечень тех государств, которые по состоянию на 11 июня 2002 года подписали и/или ратифицировали, приняли или одобрили Стокгольмскую конвенцию или присоединились к ней, отметив, что на сегодняшний день в этот перечень не была внесена никакая дополнительная информация. Секретариат напомнил также об обращении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций к правительствам, в котором он просил тех, кто намеревается подписать или ратифицировать многосторонние соглашения, приложить усилия, для того чтобы приурочить этот акт к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится 26 августа - 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге.

188. Для оказания странам содействия в ратификации Конвенции или присоединении к ней Комитет рекомендовал секретариату подготовить в консультации с Договорным отделом Организации Объединенных Наций контрольный перечень с изложением основных процедур, которые суверенное государство должно выполнить до сдачи на хранение в Организацию Объединенных Наций своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

189. Представитель Соединенных Штатов информировал участников совещания о том, что его правительство внесет 100 000 долл. США для оказания содействия в созыве первого совещания группы экспертов по НИМ и НПД.

190. Комитет решил проанализировать этот процесс для представления доклада о ходе его реализации в начале работы седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.

VII. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

191. Комитет принял свой доклад на основе проекта доклада, содержащегося в документах UNEP/POPS/INC.6/L.1 и L.1/Add.1, который был распространен в ходе работы совещания с внесенными поправками, и при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно доработать доклад совместно с секретариатом.

VIII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

192. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в пятницу 21 июня 2002 года в 19 ч. 25 м.

Приложение I

РЕШЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ
ДОКУМЕНТУ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В ОТНОШЕНИИ
ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ, ПРИНЯТЫЕ
НА ЕГО ШЕСТОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ
17-21 ИЮНЯ 2002 ГОДА В ЖЕНЕВЕ

Решение МКП-6/1: Поправка к правилу 8 правил процедуры совещаний Межправительственного комитета для ведения переговоров

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет на основе консенсуса и в соответствии с правилом 56 правил процедуры его совещаний изменить правило 8 правил процедуры с целью расширения членского состава Бюро Комитета до десяти членов;
2. постановляет, что измененное правило 8 будет гласить следующее:
 - "1. Комитет избирает из числа представителей государств, являющихся Сторонами, Бюро в составе одного Председателя и девяти заместителей Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика.
 2. При избрании должностных лиц Комитет должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Каждую из пяти региональных групп представляют два члена".

Решение МКП-6/2: ДДТ

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит секретариат подготовить в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения доклад о возможной форме представления Сторонами, применяющими ДДТ, информации о применяемых объемах, условиях такого применения и его необходимости для проводимых стратегий по борьбе с заболеваниями, как это предусмотрено в пункте 4 части II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
2. просит секретариат подготовить в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения доклад о руководящих указаниях и информации, необходимых для оказания Конференции Сторон содействия в оценке сохраняющейся необходимости в использовании ДДТ для борьбы с переносчиками заболеваний, как это предусмотрено в пункте 6 части II приложения В к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
3. предлагает Всемирной организации здравоохранения активно участвовать в подготовке вышеупомянутых докладов;
4. просит секретариат представить вышеупомянутые доклады Межправительственному комитету для ведения переговоров для их дальнейшего рассмотрения на его седьмой сессии.

Решение МКП-6/3: Реестр конкретных исключений (статьи 3 и 4 и приложения А и В)

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит секретариат подготовить доклад о:
 - a) возможной форме представления странами информации о заявках на предоставление конкретных исключений;
 - b) возможном процессе, включая альтернативные подходы, который Конференция Сторон могла бы рассмотреть при принятии решения о процессе пересмотра данных, включенных в Реестр, предусмотренном в пункте 5 статьи 4 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
 - c) возможной форме Реестра конкретных исключений.

Доклад секретариата будет основан на материалах, полученных от стран, и документах совещания UNEP/POPS/INC.6/4 и UNEP/POPS/INC.6/INF/6;

2. предлагает правительствам представить секретариату до 31 октября 2002 года свои мнения о возможной форме представления информации, процессе и форме Реестра;
3. просит далее секретариат представить доклад Межправительственному комитету для ведения переговоров для его дальнейшего рассмотрения на седьмой сессии.

Решение МКП-6/4: Оценка существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. отмечает, что подготовленный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде "Унифицированный набор инструментальных средств для идентификации и количественной оценки выбросов диоксинов и фуранов" (Набор инструментальных средств) представляет собой основу для выработки временных руководящих указаний относительно оценки существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, перечисленных в приложении С к Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
2. отмечает далее, что, возможно, было бы целесообразно обновить набор инструментальных средств и, для того чтобы он стал более полезным, включить в него дополнительные химические вещества и коэффициенты вредности производства, а также предусмотреть в нем дополнительные уровни детализации и другие элементы;
3. предлагает правительствам и другим субъектам представить секретариату к 31 декабря 2002 года свои замечания относительно методики обновления и расширения набора инструментальных средств;
4. просит секретариат подготовить обновленный и расширенный вариант набора инструментальных средств с учетом полученных замечаний и опыта, накопленного странами в проведении полевых испытаний набора инструментальных средств, для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его следующей сессии.

Решение МКП-6/5: Меры по сокращению или ликвидации выбросов, связанных с запасами и отходами: разработка технических руководящих принципов экологически безопасного регулирования отходов, представляющих собой стойкие органические загрязнители

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. приветствует прогресс, достигнутый Технической рабочей группой Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением в деле разработки технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, представляющих собой стойкие органические загрязнители, и подтверждает высокий приоритет, придаваемый Межправительственным комитетом для ведения переговоров этим руководящим принципам, особенно в той мере, в какой они касаются вопросов, рассматриваемых в пункте 2 статьи 6 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
2. приветствует сотрудничество, которое в настоящее время осуществляется между секретариатом Стокгольмской конвенции и секретариатом Базельской конвенции;
3. поощряет непрерывное и более интенсивное взаимодействие между секретариатом Стокгольмской конвенции и секретариатом Базельской конвенции в осуществлении мероприятий, представляющих интерес для обеих конвенций, в частности мероприятий по созданию потенциала;
4. поощряет страны к обеспечению четкой координации на национальном уровне между органами, отвечающими за осуществление Стокгольмской Конвенции, и органами, отвечающими за осуществление Базельской конвенции;
5. предлагает Конференции Сторон Базельской конвенции рассмотреть вопрос о приглашении членов Межправительственного комитета для ведения переговоров к участию в мероприятиях, осуществляемых в рамках Базельской конвенции, которые касаются стойких органических загрязнителей;
6. просит секретариат подготовить доклад для Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о тех руководящих принципах, касающихся стойких органических загрязнителей, которые могут быть приняты Конференцией Сторон Базельской конвенции, включая анализ последствий применения таких руководящих принципов для Стокгольмской конвенции с указанием элементов, которые можно было бы считать приемлемыми для принятия в рамках пункта 2 статьи 6 Стокгольмской конвенции.

Решение МКП-6/6: Разработка временных руководящих указаний для оказания странам содействия в подготовке национальных планов осуществления, а также руководящих указаний по пересмотру и обновлению национальных планов осуществления

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

ссылаясь на то, что каждой Стороне необходимо разработать и стремиться осуществлять национальный план выполнения своих обязательств по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

принимая к сведению документ, содержащий руководящие указания, подготовленный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным банком при поддержке со стороны правительства Дании для экспериментального проекта по оказанию содействия 12 странам, разрабатывающим свои национальные планы осуществления,

принимая далее к сведению руководящие указания, подготовленные Фондом глобальной окружающей среды для содействия этой деятельности,

1. предлагает правительствам представить секретариату к 31 октября 2002 года свои замечания по всему документу, упомянутому в документе UNEP/POPS/INC.6/INF/8, и другие мнения относительно руководящих указаний по вопросам подготовки национальных планов осуществления;
2. просит секретариат:
 - a) разработать на основе полученных замечаний и уже существующих соответствующих руководств временные руководящие указания для оказания странам содействия в подготовке их национальных планов осуществления, принимая во внимание различные ситуации, потребности и опыт стран;
 - b) представить проект документа, содержащего временные руководящие указания, на рассмотрение Межправительственного комитета для ведения переговоров на его седьмой сессии;
 - c) подготовить руководящие указания, касающиеся пересмотра и обновления национальных планов осуществления для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии.

Решение МКП-6/7: Механизм посредничества для обмена информацией о стойких органических загрязнителях

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

признавая важность наличия механизма посредничества для обмена информацией о стойких органических загрязнителях, который оказывал бы странам содействие в осуществлении Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

1. предлагает правительствам представить к 31 октября 2002 года вопросы и замечания, касающиеся структуры, разработки, функционирования и сферы охвата механизма посредничества для обмена информацией о стойких органических загрязнителях;
2. просит секретариат подготовить с учетом этих представленных материалов подробный план работы и бюджет, предусматривающие создание и обеспечение функционирования такого механизма посредничества, для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии.

Решение МКП-6/8: Руководящие указания по технической помощи

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет инициировать процесс разработки руководящих указаний по предоставлению технической помощи, испрашенных в пунктах 3 и 4 статьи 12 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, и всех возможных договоренной о предоставлении технической помощи для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании;
2. предлагает правительствам в связи с выполнением обязательств по настоящей Конвенции представить секретариату к 31 октября 2002 года:
 - a) в случае развитых и других стран с учетом их возможностей - мнения и информацию о приоритетах и договоренностях, касающихся предоставления ими технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

b) в случае развивающихся стран и стран с переходной экономикой - мнения и информацию о приоритетах и договоренностях в области предоставления им технической помощи развитыми и другими странами с учетом их возможностей;

3. просит секретариат подготовить доклад о приоритетах и договоренностях в области оказания технической помощи, в основе которого должны лежать:

- a) мнения и информация, полученные от стран;
- b) соответствующий опыт, накопленный в процессе разработки планов выполнения, предусмотренных в статье 7;
- c) собранная информация и разработанные в ходе переговорного процесса предложения, касающиеся технической помощи;
- d) информация, собранная в результате проведения региональных и субрегиональных консультативных рабочих совещаний;

4. просит далее секретариат представить доклад Межправительственному комитету для ведения переговоров для его рассмотрения на седьмой сессии.

Решение МКП-6/9: Технико-экономическое обоснование в отношении региональных и субрегиональных центров

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит секретариат подготовить, по мере необходимости в консультациях с секретариатом Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, технико-экономическое обоснование в отношении региональных и субрегиональных центров для деятельности по созданию потенциала и передаче технологии. Это технико-экономическое обоснование должно включать:

- a) выявление потребностей стран в области создания потенциала и передачи технологии, удовлетворению которых могли бы способствовать региональные и субрегиональные центры;
- b) оценка возможностей, которыми располагают все соответствующие региональные и субрегиональные центры, в частности региональные центры Базельской конвенции, но не только они одни, для содействия созданию потенциала и передаче технологии. Такая оценка будет включать обзор полномочий, функций, эффективности деятельности, организационных договоренностей и потребностей, упомянутых в пункте 1 а) выше, но не должна ограничиваться ими;
- c) оценку пробелов и недостатков в существующих договоренностях, включая наличие технологии, подлежащей передаче, и путей устранения этих недостатков;
- d) обзор опыта осуществления мероприятий по созданию потенциала и передаче технологии в рамках других международных соглашений;
- e) выявление и анализ потенциальных синергических связей между Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях и другими многосторонними природоохранными соглашениями в области создания потенциала и передачи технологии;

2. просит далее секретариат направить правительствам круг ведения, предусмотренный для данного технико-экономического обоснования, с тем чтобы они могли высказать замечания по нему до начала его проведения, и представить промежуточный или окончательный доклад о проделанной работе Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии. Окончательный доклад должен быть представлен не позднее

31 декабря 2003 года, если только Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей седьмой сессии не примет иного решения.

Решение МКП-6/10: Тематические исследования по региональным и субрегиональным центрам

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. просит секретариат подготовить и провести, по мере необходимости, в сотрудничестве с секретариатом Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и региональными центрами Базельской конвенции одно или несколько тематических исследований по региональным и субрегиональным центрам с целью облегчения деятельности по созданию потенциала и передачи технологии в соответствии со статьей 12 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и оказания содействия проведению технико-экономического обоснования, предусмотренного в решении МКП-6/9 о технико-экономическом обосновании по региональным и субрегиональным центрам;
2. предлагает правительствам, межправительственным организациям, неправительственным организациям, частному сектору и международным финансовым учреждениям предоставить секретариату информацию об их возможном вкладе в проведение таких тематических исследований. Эта информация должна быть представлена секретариату к 31 октября 2002 года;
3. просит секретариат представить Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии доклад о ходе проведения тематических исследований;
4. постановляет, что тематические исследования должны проводиться при условии наличия внебюджетных ресурсов, и предлагает развитым странам и другим странам с учетом имеющихся у них возможностей, межправительственным организациям, неправительственным организациям, частному сектору и международным финансовым учреждениям, которые в состоянии сделать это, предоставить соответствующие ресурсы.

Решение МКП-6/11: Сеть по оказанию помощи в создании потенциала

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. предлагает межправительственным организациям, неправительственным организациям, частному сектору и международным финансовым учреждениям предоставить секретариату информацию о том, какой вклад они могли бы внести в дело облегчения и координации доступа к финансовой и технической помощи. Такая информация должна быть представлена секретариату к 31 октября 2002 года;
2. просит секретариат на основе мнений и информации, полученных в соответствии с пунктом 1 выше и решением МКП-6/8 о руководящих указаниях по технической помощи, предусмотреть в рамках технико-экономического обоснования, о котором говорится в решении МКП-6/9 о технико-экономическом обосновании в отношении создания региональных и субрегиональных центров, мероприятия по разработке возможных форм и методов создания сети по оказанию помощи в развитии потенциала, как это предусмотрено в пункте 2 резолюции 3 Конференции полномочных представителей, и с учетом проделанной работы, о которой договорится в документе UNEP/POPS/INC.6/19.

Решение МКП-6/12: Проект меморандума о взаимопонимании с Фондом глобальной окружающей среды

Межправительственный комитет для ведения переговоров,

признавая назначение Фонда глобальной окружающей среды в качестве основного органа, которому поручено на временной основе обеспечивать функционирование механизма финансирования Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

1. постановляет инициировать процесс разработки проекта меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции и Фондом глобальной окружающей среды;

2. просит секретариат представить Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии обзор аналогичных соглашений между Фондом глобальной окружающей среды и руководящими органами других многосторонних природоохранных соглашений, включая обзор соответствующего опыта использования таких соглашений в отношении между Фондом глобальной окружающей среды и руководящими органами других многосторонних природоохранных соглашений;

3. просит далее секретариат подготовить в консультации с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды проект меморандума о взаимопонимании для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии и предоставить в распоряжение Комитета на этой сессии любые направленные правительствами замечания по этому проекту.

Решение МКП-6/13: Руководящие указания механизму финансирования

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет инициировать процесс разработки для последующего рассмотрения Конференцией Сторон проекта руководящих указаний механизму финансирования, предусмотренных в пункте 7 статьи 13 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

2. обращает внимание правительств на элементы, содержащиеся в подпунктах а)-е) пункта 7 статьи 13;

3. предлагает правительствам представить секретариату до 30 ноября 2002 года свои мнения об элементах, которые можно было бы включить в такие руководящие указания;

4. просит секретариат представить доклад о возможных элементах таких руководящих указаний Межправительственному комитету для ведения переговоров для его дальнейшего рассмотрения на седьмой сессии Комитета. Этот доклад должен содержать:

- a) компиляцию мнений, представленных странами;
- b) обобщение мнений, представленных странами;
- c) обзор соответствующего опыта, накопленного в результате разработки руководящими органами других многосторонних природоохранных соглашений указаний для Фонда глобальной окружающей среды.

Решение МКП-6/14: Проект сферы охвата обзора функционирования механизма финансирования в соответствии с пунктом 8 статьи 13

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. постановляет инициировать процесс определения сферы охвата для рассмотрения Конференцией Сторон с целью ее использования при проведении обзора функционирования механизма финансирования, предусмотренного в пункте 8 статьи 13 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

2. просит секретариат представить элементы такого проекта сферы охвата Межправительственному комитету для ведения переговоров для его дальнейшего рассмотрения на седьмой сессии Комитета. При разработке проекта сферы охвата секретариат должен:

a) взять за основу в первую очередь пункты 7 и 8 статьи 13 Стокгольмской конвенции;

b) просить соответствующих экспертов представить материалы, в которых рассматривались бы возможные варианты надлежащего проведения таких обзоров.

Решение МКП-6/15: Сбор имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о том, каким образом они могли бы поддержать осуществление Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. принимает к сведению пункты 5 и 6 резолюции 2 о временных финансовых мерах, принятой Конференцией полномочных представителей по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, состоявшейся 22-23 мая 2001 года в Стокгольме, Швеция;

2. предлагает правительствам представить секретариату соответствующую информацию о том, каким образом их финансовые учреждения могли бы поддержать цели Конвенции;

3. предлагает межправительственным организациям, неправительственным организациям и, по мере необходимости, другим наблюдателям представить секретариату соответствующую информацию о том, каким образом они могут поддержать цели Конвенции;

4. просит секретариат приступить к сбору имеющейся у соответствующих финансовых учреждений информации о том, каким образом они могут поддержать осуществление Конвенции, и представить предварительный проект доклада с изложением полученной информации Межправительственному комитету для ведения переговоров для его рассмотрения на его следующей сессии.

Решение МКП-6/16: Формат и периодичность представления Сторонами информации

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. предлагает правительствам представить секретариату к 30 ноября 2002 года свои замечания относительно периодичности и формата представления Сторонами информации в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

2. просит секретариат с учетом полученных материалов подготовить:

a) проект типового формата представления информации для рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии;

b) доклад с обзором обязательств, процессов и форматов, касающихся представления информации в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также предусмотренных в Стокгольмской конвенции обязательств по отчетности, для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии и для возможного рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании после того, как Комитетом будет проделана по докладу любая дополнительная работа.

Решение МКП-6/17: Оценка эффективности

Межправительственный комитет для ведения переговоров

просит секретариат предусмотреть в порядке инициирования процесса рассмотрения потребностей в области экологического мониторинга и оценки, указанных в статье 16 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, по химическим веществам, включенным в приложения А, В и С к Конвенции, нижеследующие элементы:

- a) разработка руководящих указаний относительно характера оценки эффективности;
- b) выявление потребностей в исходных данных, необходимых для оценки эффективности;
- c) оценка возможностей существующих программ мониторинга обеспечить необходимые данные мониторинга с последующей выработкой договоренностей относительно представления сопоставимых данных мониторинга для проведения оценки эффективности. Этому может способствовать продолжение работы по веществам, включенным в приложения А, В и С, начатой Отделом ЮНЕП по химическим веществам;
- d) выявление областей, в которых отсутствуют адекватные данные мониторинга;
- e) составление руководства по сбору данных и при наличии дополнительного внешнего финансирования апробирование этого руководства путем осуществления экспериментального проекта в одном или нескольких регионах;
- f) содействие достижению договоренностей относительно получения соответствующих данных мониторинга по веществам, включенным в приложения А, В и С, для тех регионов, в которых иным способом такую информацию получить было бы невозможно, принимая во внимание тот факт, что затратоэффективность при проведении других региональных оценок достигается благодаря использованию многоуровневого подхода (например подхода, обеспечивающего централизацию потенциала наиболее прогрессивных лабораторий, имеющих на региональном уровне);
- g) представление доклада о ходе работы Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии.

Решение МКП-6/18: Несоблюдение

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. предлагает правительствам и секретариатам многосторонних природоохранных соглашений представить секретариату к 31 декабря 2002 года свои мнения по вопросу о несоблюдении, рассматриваемом в статье 17 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
2. просит секретариат подготовить и представить Межправительственному комитету для ведения переговоров на его седьмой сессии:

- a) доклад, содержащий компиляцию мнений, представленных во исполнение пункта 1, и их обобщение;
- b) доклад о существующих режимах в отношении несоблюдения в рамках многосторонних природоохранных соглашений с учетом исследования по этому вопросу, подготовленного Межправительственным комитетом для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, в связи с Роттердамской конвенцией.

Решение МКП-6/19: Рассмотрение предложений относительно размещения постоянного секретариата Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях

Межправительственный комитет для ведения переговоров

1. предлагает заинтересованным странам представить секретариату к 30 ноября 2002 года подробную информацию об условиях и преимуществах, связанных с их предложениями относительно размещения постоянного секретариата Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, с уделением особого внимания тем вопросам, которые перечислены в добавлении к настоящему решению;
2. просит секретариат подготовить компиляцию полученных предложений и представить их Комитету для рассмотрения на его седьмой сессии.

Добавление к решению МКП-6/19

КАТЕГОРИИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ДАННЫХ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ
ЗАПРОШЕНЫ У СТРАН, ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В РАЗМЕЩЕНИИ
ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА

Правовая основа

1. Привилегии и иммунитеты, которые будет иметь постоянный секретариат и его сотрудники, а также представители правительств и другие лица, исполняющие служебные обязанности в рамках функционирования Конвенции.
2. Правовая основа, обеспечивающая равный режим в отношении помещений и сотрудников Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.
3. Правила, включая любые ограничения, применимые к трудоустройству лиц, находящихся на иждивении сотрудников.
4. Характер соглашения о штаб-квартире (например, отдельное соглашение; соглашение, включенное в другое существующее соглашение и т.д.).

Характеристики помещения офиса и соответствующие финансовые вопросы

5. Основные характеристики здания, где будет располагаться постоянный секретариат, включая информацию о рабочей площади служебных помещений и возможности для ее расширения, оборудовании для организации конференций и наличии общих услуг (охрана, техническое обслуживание и т.д.).
6. Служебные помещения могут предоставляться в распоряжение постоянного секретариата на следующей основе:
 - a) собственность постоянного секретариата (полученная в дар или приобретенная в результате покупки);
 - b) собственность правительства принимающей страны без арендной платы;
 - c) собственность правительства принимающей страны с арендной платой и указанием суммы такой арендной платы;
7. Ответственность за:
 - a) основное техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений;
 - b) техническое обслуживание и текущий ремонт в обычном объеме;
 - c) коммунальные услуги, включая средства связи.
8. В какой степени правительством принимающей страны будут меблированы и оборудованы служебные помещения.
9. Срок действия договоренностей, касающихся служебных помещений.

Имеющиеся на месте возможности и условия

10. Описание следующих возможностей и условий:
 - a) дипломатические представительства в городе принимающей страны;
 - b) присутствие международных организаций;

- c) факторы, определяющие наличие синергических связей между многосторонними природоохранными соглашениями в области химических веществ и учреждениями в предполагаемом месте расположения;
- d) наличие возможностей и условий для проведения международных конференций (бесплатное предоставление в пользование, аренда и т.д.);
- e) доступ к квалифицированным сотрудникам по обслуживанию конференций, таким как устные и письменные переводчики, редакторы и координаторы совещаний, которые знакомы со спецификой конференций Организации Объединенных Наций и практикой их проведения;
- f) наличие международного транспорта;
- g) наличие местного транспорта и его близость к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;
- h) наличие на месте подготовленного персонала для возможного найма на работу в постоянный секретариат с учетом знания языков и других навыков;
- i) услуги в области здравоохранения и доступ к ним сотрудников постоянного секретариата;
- j) наличие подходящего жилья, включая информацию о ценах и доле несданных квартир, и его близость к служебным помещениям, находящимся в распоряжении постоянного секретариата;
- k) наличие школ всех уровней, включая школы с преподаванием на языках, которые отличаются от местного языка;
- l) имеющиеся у постоянного секретариата и его сотрудников возможности для перевода средств в зарубежные страны и из них;
- m) время, необходимое для оформления визовых документов и имеющиеся возможности для обеспечения оперативной выдачи въездных виз, там где это необходимо, участникам совещаний, организуемых постоянным секретариатом на территории принимающей страны.

Другая соответствующая информация

11. Любые дополнительные взносы, которые может вносить правительство принимающей страны для покрытия оперативных расходов постоянного секретариата или для оплаты расходов на конференционное обслуживание. Эти взносы должны быть разбиты на две категории:

- a) взносы нецелевого назначения (т.е. предоставляются секретариату без каких-либо ограничений со стороны принимающей страны в отношении их расходования);
- b) взносы, предоставленные на конкретные цели, с поясняющей информацией относительно характера ограничений.

12. Информация о потенциальных возможностях для достижения эффекта синергизма благодаря осуществлению сотрудничества и координации с другими международными организациями, занимающимися вопросами регулирования химических веществ, в предлагаемом месте расположения.

13. Любая другая информация, которая может быть сочтена важной потенциальной принимающей страной.

Приложение II

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Для целей пункта 2 а) статьи 18 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях устанавливается следующая процедура арбитражного разбирательства.

Статья 1

1. Любая сторона может обратиться с иском о проведении арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 18 Конвенции путем письменного уведомления на имя другой стороны в споре. Уведомление сопровождается искомым заявлением вместе с любыми подкрепляющими документами и в нем излагается предмет арбитражного разбирательства и приводятся, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.

2. Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны передают спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 18. Уведомление сопровождается письменным уведомлением стороны-истца, искомым заявлением и подкрепляющими документами, о которых говорилось в пункте 1 выше. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

Статья 2

1. При споре между двумя сторонами создается арбитражный суд, состоящий из трех членов.

2. Каждая из сторон в споре назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции Председателя суда. Председатель суда не может быть гражданином одной из сторон в споре, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.

3. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного арбитра.

4. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

5. Если стороны не договорились о предмете спора до назначения Председателя арбитражного суда, то предмет определяется арбитражным судом.

Статья 3

1. Если одна из сторон в споре не назначает арбитра в течение двух месяцев после даты получения стороной-ответчиком уведомления об арбитражном разбирательстве, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

2. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен Председатель арбитражного суда, то, по просьбе одной из сторон, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями Конвенции и нормами международного права.

Статья 5

Если стороны в споре не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры.

Статья 6

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 7

Стороны в споре содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) предоставляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы;
- и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

Статья 8

Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами в споре поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая Сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосом его членов.

Статья 13

1. Если одна из сторон в споре не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое постановление. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства.
2. До вынесения своего окончательного решения арбитражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

Суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

Статья 15

Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

Статья 16

Постановление является обязательным для сторон в споре. Оно также является обязательным для Стороны, участвующей в слушании дела в соответствии со статьей 10 выше, в той мере, в какой это касается вопросов, по поводу которых такая Сторона выступала в суде. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны в споре не договорились заранее о процедуре обжалования.

Статья 17

Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами, для которых окончательное решение является обязательным в соответствии со статьей 16 выше, относительно толкования или порядка выполнения этого решения, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

ПРОЕКТ ПРАВИЛ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Для целей пункта 6 статьи 18 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях устанавливается следующая согласительная процедура.

Статья 1

1. Просьба одной из Сторон в споре о создании согласительной комиссии в соответствии с пунктом 6 статьи 18 направляется в письменном виде секретариату. Секретариат незамедлительно информирует об этом Стороны.
2. Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия состоит из [пяти] [трех] членов, из которых [два] [один] назначаются [ется] каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами.

Статья 2

При споре, в которой участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов комиссии.

Статья 3

Если стороны не произвели каких-либо назначений в течение двух месяцев с даты получения секретариатом письменной просьбы, о которой говорится в статье 1, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон производит эти назначения в течение следующих двух месяцев.

Статья 4

Если Председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения четвертого члена комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон назначает Председателя в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

1. Если стороны в споре не договорились об ином, согласительная комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры.
2. Стороны и члены комиссии обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии.

Статья 6

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов.

Статья 7

В течение двенадцати месяцев с момента своего создания согласительная комиссия представляет доклад с рекомендациями относительно разрешения спора, который стороны добросовестно рассматривают.

Статья 8

Любые разногласия относительно того, компетентна ли согласительная комиссия в вопросе, направленном ей на рассмотрение, устраняются самой комиссией.

Статья 9

Издержки, понесенные комиссией, распределяются между сторонами спора в согласованной ими пропорции. Комиссия регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Приложение III

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

I. ВВЕДЕНИЕ

Сфера применения¹

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Конвенции, созываемому в соответствии со статьей 19 Конвенции.

Определения

Правило 2

Для целей настоящих правил:

- a) "Конвенция" означает Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, принятую в Стокгольме 22 мая 2001 года;
- b) "Сторона" означает Сторону, определенную в пункте а) статьи 2 Конвенции;
- c) "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 19 Конвенции;
- d) "совещание" означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон, созываемое в соответствии со статьей 19 Конвенции;
- e) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, определенную в пункте b) статьи 2 Конвенции;
- f) "Председатель" означает Председателя Конференции Сторон, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 22;
- g) "секретариат" означает секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции;
- h) "вспомогательный орган" означает орган, учрежденный в соответствии с пунктом 6 статьи 19 Конвенции, а также любой орган, учрежденный в соответствии с пунктом 5 а) статьи 19 Конвенции;
- i) "присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие на заседании, на котором проводится голосование, и голосующие "за" или "против". Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

¹ Подчеркнутые подзаголовки включены в проект правил для удобства работы Комитета и не будут фигурировать в проекте правил процедуры для принятия Конференцией Сторон, что соответствует правилам процедуры других многосторонних природоохранных соглашений.

II. СОВЕЩАНИЯ

Место проведения совещаний

Правило 3

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.

Сроки проведения совещаний

Правило 4

1. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, второе и третье очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в год, а последующие очередные совещания проводятся раз в два года.
2. На каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения и продолжительности своего следующего очередного совещания. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких совещаний в такое время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон проводятся в такие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на очередном совещании, или по письменной просьбе любой из Сторон при условии, что в течение девяноста дней после ее направления секретариатом Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. В случае проведения внеочередного совещания по письменной просьбе одной из Сторон оно проводится не позднее чем через девяноста дней после даты, на которую эта просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3.

Уведомление о совещаниях

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения очередных и внеочередных совещаний не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения соответствующего совещания.

III. НАБЛЮДАТЕЛИ

Участие Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и государств, не являющихся Сторонами

Правило 6

1. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, а также структуры, обеспечивающие функционирование механизма, упомянутого в пункте 6 статьи 13 Конвенции, могут быть представлены на совещаниях в качестве наблюдателей. [По крайней мере за 30 дней до проведения совещания секретариат уведомляет Стороны о тех субъектах, которые сообщили, что они будут представлены в таком качестве.]
2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого совещания без права голоса, за исключением случаев, когда против этого возражает не менее одной трети присутствующих на совещании Сторон.

Участие других органов или учрежденийПравило 7

1. Любые органы или учреждения, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, которые обладают компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными на совещании в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем. [По крайней мере за 30 дней до проведения совещания секретариат уведомляет Стороны о тех субъектах, которые сообщили, что они будут представлены в таком качестве. Эти органы или учреждения должны иметь право участвовать в качестве наблюдателей, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.]

2. Такие наблюдатели могут по приглашению Председателя участвовать без права голоса в работе любого совещания по вопросам, непосредственно касающимся органов или учреждений, которые они представляют, за исключением тех случаев, когда против этого возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

Уведомления, рассылаемые секретариатомПравило 8

Секретариат уведомляет тех, кто имеет право участвовать в качестве наблюдателей, и тех, кто сообщил секретариату о своем желании быть представленными в соответствии с правилами 6 и 7, о сроках и месте проведения следующего совещания.

IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

Подготовка предварительной повесткиПравило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Пункты предварительной повестки дня очередного совещанияПравило 10

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает при необходимости:

- a) пункты, вытекающие из статей Конвенции, в том числе определенные в статье 19;
- b) пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- c) пункты, упомянутые в правиле 16;
- d) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий;
- e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и полученный секретариатом до распространения предварительной повестки дня.

Распространение предварительной повестки дня

Правило 11

Для каждого очередного совещания секретариат как минимум за шесть недель до открытия совещания распространяет среди Сторон на официальных языках предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами.

Дополнительные пункты повестки дня

Правило 12

Секретариат, с согласия Председателя, включает любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и поступивший в секретариат после составления предварительной повестки дня очередного совещания, но до открытия совещания, в дополнительную предварительную повестку дня.

Добавление, исключение, перенесение сроков рассмотрения или изменение пунктов повестки дня

Правило 13

При утверждении повестки дня очередного совещания Конференция Сторон может принимать решение о добавлении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые Конференция Сторон считает срочными и важными.

Повестка дня внеочередного совещания

Правило 14

В повестку дня внеочередного совещания включаются лишь те пункты, которые были предложены для рассмотрения Конференцией Сторон на очередном совещании или в просьбе о созыве внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с уведомлением о проведении внеочередного совещания.

Доклад об административных и бюджетных последствиях

Правило 15

Секретариат докладывает Конференции Сторон об административных и бюджетных последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, до начала их рассмотрения. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, ни один такой основной пункт повестки дня не рассматривается по меньшей мере в течение сорока восьми часов после получения Конференцией Сторон доклада секретариата об административных и бюджетных последствиях.

Незавершенное рассмотрение пункта повестки дня

Правило 16

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на соответствующем совещании, автоматически включается в предварительную повестку дня следующего очередного Совещания Сторон.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегации

Правило 17

Каждую Сторону, участвующую в совещании, представляет делегация в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

Заместители и советники

Правило 18

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя после его назначения главой делегации.

Представление полномочий

Правило 19

Полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат по возможности в течение двадцати четырех часов с момента совещания. Все последующие изменения в составе делегации также доводятся до сведения секретариата. Полномочия даются либо главой государства, либо министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Проверка полномочий

Правило 20

Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон.

Временное участие

Правило 21

Представители имеют право временно участвовать в работе совещания до принятия Конференцией Сторон решения о признании их полномочий.

VI. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

Правило 22²

1. На первом очередном совещании Конференции Сторон из числа представителей присутствующих на совещании Сторон избираются Председатель и [девять] [четыре]

² Может быть рассмотрен вариант установления сроков полномочий по скользящей схеме, по которой Председатель приступает к выполнению своих обязанностей в начале Конференции Сторон и осуществляет свои полномочия до начала следующей Конференции Сторон, а срок полномочий заместителей Председателя определяется периодом между закрытием Конференции Сторон и закрытием следующей Конференции Сторон. Такой подход позволил бы учесть те ситуации, когда заявки на проведение Конференции Сторон подаются в межсессионный период или когда в межсессионный период меняется кандидатура принимающей Стороны. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности принятия аналогичного подхода к срокам полномочий заместителей Председателя Конференции Сторон для обеспечения большей преемственности и расширения экспертного потенциала.

заместителей[я] Председателя, один из которых выступает в качестве Докладчика. Эти должностные лица выполняют функции Бюро Конференции Сторон. Каждая из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций представляется [одним] [двумя] членом[ами] Бюро. Бюро выполняет свои функции до закрытия второго очередного совещания Конференции Сторон, включая любые проводимые внеочередные совещания.

2. На втором и последующих очередных совещаниях Конференции Сторон выборы должностных лиц из числа Сторон в состав Бюро следующего совещания Конференции Сторон проводятся до закрытия совещания. Эти должностные лица приступают к выполнению своих обязанностей на закрытии совещания и осуществляют свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания Конференции Сторон, включая любые проводимые внеочередные совещания.

3. Должности Председателя и Докладчика, как правило, подлежат ротации между региональными группами Организации Объединенных Наций. Ни одно должностное лицо не может избираться членом Бюро более чем на два срока подряд.

4. Председатель участвует в работе совещаний Конференции Сторон только в этом качестве и одновременно не может пользоваться правами представителя какой-либо Стороны. Заинтересованная Сторона назначает другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещаниях и пользоваться правом голоса.

5. Председатели Комитета по рассмотрению химических веществ и любых других вспомогательных органов являются членами Бюро ex-officio.

Общие права Председателя

Правило 23

1. Помимо осуществления полномочий, предоставляемых Председателю согласно другим положениям настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом заседаний и поддерживает на них порядок.

2. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть заседание.

3. При исполнении своих должностных функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 24

1. Если Председатель временно отсутствует на заседании или части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Назначенный таким образом Председатель не может одновременно пользоваться правами представителя какой-либо Стороны.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет полномочия и обязанности Председателя.

Замена должностного лицаПравило 25

Если какое-либо должностное лицо Бюро подает в отставку или по иным причинам не может завершить установленный срок пребывания в должности или выполнять должностные функции, то та же самая Сторона назначает вместо него на оставшийся срок полномочий другого своего представителя.

VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Применение правил процедуры к работе вспомогательных органовПравило 26³

За исключением положений правил 28-34 настоящие правила *mutatis mutandis* применяются к работе любых вспомогательных органов с учетом любых изменений, принятых Конференцией Сторон.

Учреждение вспомогательных органовПравило 27

1. Помимо вспомогательного органа, учрежденного в рамках пункта 6 статьи 19, Конференция Сторон может учреждать в соответствии с пунктом 5 а) статьи 19 Конвенции такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления Конвенции.

2. Если Конференция Сторон или соответствующий вспомогательный орган не принимает иного решения, то заседания вспомогательных органов являются открытыми.

Кворум для вспомогательных органов закрытого составаПравило 28

В случае вспомогательного органа, не являющегося органом открытого состава, кворум образует простое большинство Сторон, назначенных Конференцией Сторон для участия в его работе.

Сроки проведения совещанийПравило 29

Конференция Сторон принимает решение о сроках проведения совещаний вспомогательных органов с учетом любых предложений относительно проведения таких совещаний совместно с совещаниями Конференции Сторон.

Выборы должностных лиц вспомогательных органовПравило 30

Председатель Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей избирается Конференцией Сторон. Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то Председатель любого другого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Каждый

³ Для дальнейшего рассмотрения правовой редакционной группой дополнительно предлагается правило 26 бис следующего содержания:

"Если Конференция Сторон не примет иного решения, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе любых рабочих групп или комитетов, учреждаемых Конференцией Сторон или вспомогательным органом".

вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц, иных чем Председатель. Должностные лица таких вспомогательных органов избираются с соответствующим учетом принципа справедливого географического представительства и не могут занимать эту должность более чем два срока подряд.

[Голосование во вспомогательных органах]⁴

Правило 31

Председатель вспомогательного органа может принимать участие в голосовании по решениям, принимаемым этим органом.]

Рассматриваемые вопросы

Правило 32

С учетом пункта 6 b) статьи 19 Конвенции Конференция Сторон определяет вопросы для рассмотрения каждым вспомогательным органом, а ее Председатель может, по просьбе Председателя соответствующего вспомогательного органа, внести изменения в распределение работы.

VIII. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности главы секретариата

Правило 33

1. Глава секретариата или представитель главы секретариата выполняют свои должностные функции на всех совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.
2. Глава секретариата принимает меры для обеспечения персонала и услуг, необходимых Конференции Сторон и ее вспомогательным органам, в рамках имеющихся ресурсов. Глава секретариата руководит и направляет работу такого персонала и деятельность по предоставлению услуг, а также оказывает соответствующую поддержку и консультативную помощь Бюро Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

Функции секретариата

Правило 34

Помимо функций, указанных в настоящей Конвенции, в частности в статье 20, секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;

⁴ Прецеденты использования этого правила имеются в правилах процедуры Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, Монреальского протокола и Базельской конвенции. Оно не фигурирует в проекте правил процедуры Конференции Сторон Роттердамской конвенции. Это правило предусмотрено для того, чтобы было четкое понимание, что в случае вспомогательных органов правило 22 (4) общих правил процедуры, в соответствии с которым Председатель Конференции Сторон не может пользоваться правом голоса на совещаниях Конференции Сторон, вероятно, не целесообразно применять *mutatis mutandis* к полномочиям председателей вспомогательных органов.

Этот вопрос может также решаться в ходе подготовки проекта правил процедуры и круга ведения отдельных вспомогательных органов. Поскольку существуют различные прецеденты, Комитет, возможно, пожелает: а) сохранить это правило в тексте правил процедуры Конференции Сторон; или б) последовать примеру Роттердамской конвенции и изъять это правило из правил процедуры Конференции Сторон и решить вопрос о праве голоса председателей вспомогательных органов при подготовке проекта их круга ведения и правил процедуры, например, в ходе осуществляемого в настоящее время процесса в рамках Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

- b) собирает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует их хранение; и
- e) организует хранение документов совещания и отвечает за их сохранность.

IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Заседания

Правило 35

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, заседания Конференции Сторон являются открытыми.

Кворум

Правило 36

1. Председатель не объявляет заседание совещания Конференции Сторон открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети Сторон Конвенции. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей Сторон Конвенции.
2. Для целей определения кворума при принятии решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голос этой организации подсчитывается на основе того числа голосов, которыми она располагает в соответствии с пунктом 2 статьи 23 Конвенции.

Процедуры выступления

Правило 37

1. Никто не может выступать на заседании Конференции Сторон, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом положений правил 38, 39, 40 и 42 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариат составляет список ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.
2. По предложению Председателя или любой из Сторон Конференция Сторон может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два – против него. Если прения были ограничены и оратор превысил регламент, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

Первоочередность

Правило 38

Председателю или Докладчику вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел данный вспомогательный орган.

Вопросы по порядку ведения заседания

Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление

Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Решения по вопросам компетенции

Правило 40

Любое предложение, требующее принятия решения о компетенции Конференции Сторон обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленные ей предложения или поправки к предложениям, ставится на голосование до обсуждения данного вопроса или проведения голосования по данным предложениям или поправкам.

Предложения и поправки к предложениям

Правило 41

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме на одном из официальных языков и передаются в секретариат, который рассылает их копии делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если его копии не были распространены среди делегаций не позднее, чем за день до заседания. Председатель, однако, может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если такие предложения, поправки или предложения процедурного характера не были распространены или были распространены только в день заседания.

Порядок очередности предложений процедурного характера

Правило 42

1. С учетом правила 39 следующие предложения имеют, в указанном порядке, приоритет перед всеми другими предложениями или предложениями процедурного характера:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по одному из процедурных предложений, перечисленных в подпунктах a)-d) выше, дается лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Снятие предложений или процедурных предложений

Правило 43

Представитель, внесший предложение или процедурное предложение, может в любое время снять его до начала голосования при условии, что в это предложение или в это процедурное предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Повторное рассмотрение предложенийПравило 44

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на том же совещании, иначе как по соответствующему решению Конференции Сторон, принимаемому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, одному оратору, поддерживающему это предложение, и двум выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

X. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голосаПравило 45

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2, каждая Сторона имеет один голос.
2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства-члены, и наоборот.

Требуемое большинствоПравило 46

- [1. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон,]⁵ если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 4 статьи 19 Конвенции, или настоящими правилами процедуры.]
2. Решения Конференции Сторон по вопросам процедуры принимаются большинством голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.
- [3. Если возникает сомнение в том, носит ли данный вопрос процедурный или основной характер, решение по этому вопросу принимает Председатель. Протест против постановления Председателя незамедлительно ставится на голосование, и постановление Председателя

⁵ В Конвенции закреплены различные процедурные правила принятия решений Конференцией Сторон в тех случаях, когда возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто. Сюда входят варианты, предусматривающие принятие решений большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон (см., например, пункт 3 статьи 20 и пункты 2 и 3 статьи 21 Конвенции), а также варианты, предусматривающие принятие решений консенсусом (см., например, пункт 4 статьи 19 и пункты 5 и 6 статьи 22 Конвенции).

Что касается решений Конференции Сторон, по которым в Конвенции отсутствуют конкретные положения, касающиеся процедуры их принятия, имеются различные варианты голосования, которые могли бы быть рассмотрены (например, принятие решений на основе консенсуса, затем большинством в две трети или три четверти голосов; путем консенсуса; двойным большинством голосов и т.д.). Можно было бы также принять одно правило, которое применялось бы ко всем таким решениям (как в существующей редакции проекта настоящего пункта), или предусмотреть и оговорить, что различные виды решений Конференции Сторон подпадают под различные правила их принятия (например, некоторые конкретные виды решений требуют большинства в две трети голосов, в то время как другие решения принимаются на основе консенсуса или в отношении их действует какое-либо иное правило).

сохраняется, если оно не отклоняется большинством Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.]⁶

4. Если по вопросам, иным чем голосование, голоса разделяются поровну, проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, предложение считается отклоненным⁷.

Порядок голосования по предложениям

Правило 47

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция Сторон, если она не принимает иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция Сторон после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению⁸.

Разделение предложений и поправок

Правило 48

1. Каждый представитель может потребовать, чтобы по любой части предложения или поправки к предложению было проведено раздельное голосование. Председатель удовлетворяет такое требование, если против него не возражает ни одна из Сторон. В случае возражений против требования о раздельном голосовании, Председатель разрешает высказаться двум представителям: одному – за это требование, другому – против, после чего оно немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничивать время, отведенное для выступления каждому оратору.

2. Если требование, упомянутое в пункте 1, удовлетворяется или принимается, то принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Поправка к предложению

Правило 49

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или заменяет какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится до голосования по предложению, к которому она относится, и если поправка принимается, то проводится голосование по предложению с внесенной в него поправкой.

⁶ Хотя в рамках других многосторонних природоохранных соглашений существует немало прецедентов использования такого положения, была высказана просьба рассмотреть различные примеры решения этого вопроса другими форумами.

⁷ Прецеденты применения этого правила существуют в правилах процедуры конференций Сторон следующих многосторонних природоохранных соглашений: Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции по борьбе с опустыниванием, Роттердамской конвенции (проект правил) и Базельской конвенции.

⁸ Одной из делегаций был поднят вопрос по поводу второго предложения. Правовая редакционная группа проанализировала данный аспект и отметила, что текст этого предложения фигурирует в правилах процедуры следующих многосторонних природоохранных соглашений: Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции по борьбе с опустыниванием, Роттердамской конвенции (проект правил) и Базельской конвенции.

Порядок голосования по поправкам к предложениюПравило 50

Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция Сторон проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем – по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом определяется Председателем.

Метод голосования по общим вопросамПравило 51

1. Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Поименное голосование проводится по требованию любой из Сторон. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если какая-либо Страна в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.
2. Если Конференция Сторон проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование путем поднятия рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании.
3. В соответствующих документах совещания отмечается, как проголосовала каждая Страна, участвовавшая в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании.

Порядок ведения заседания во время голосованияПравило 52

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как для выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Странам высказаться по мотивам голосования либо до, либо после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает представителю, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

XI. ВЫБОРЫ

Метод голосования при выборахПравило 53

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

Отсутствие большинстваПравило 54

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов считается избранным.

2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, то число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и далее проводится голосование по этим двум кандидатам в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1.

Выборы для заполнения двух или более мест

Правило 55

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два места или более, то считаются избранными те кандидаты - в числе, не превышающем число таких мест, - которые при первом голосовании получили наибольшее число голосов и большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

2. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными.

3. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании и число которых не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится еще три неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

XII. ЯЗЫКИ И ЗВУКОЗАПИСЬ

Официальные языки

Правило 56

Официальными языками Конференции Сторон являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 57

1. Заявления, сделанные на любом официальном языке, переводятся устно на остальные официальные языки.

2. Представитель любой Стороны может выступать на любом другом языке, помимо официальных языков, если эта Сторона обеспечит устный перевод его выступления на один из официальных языков.

Языки официальных документов

Правило 58

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

Звукозапись совещанийПравило 59

Звукозаписи заседаний Конференции Сторон, а по возможности и заседаний ее вспомогательных органов, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

XIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 60

Конференция Сторон может вносить поправки в настоящие правила процедуры на основе консенсуса.

XIV. ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Преимущественная сила КонвенцииПравило 61

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.

Приложение IV

ПРОЕКТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН СТОКГОЛЬМСКОЙ КОНВЕНЦИИ О СТОЙКИХ ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЯХ, ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

Сфера применения

Правило 1

Настоящие правила регулируют вопросы управления финансовыми ресурсами Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. По вопросам, которые конкретно не оговорены настоящими правилами, применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Финансовый период

Правило 2

Продолжительность финансового периода составляет два года, из которых первый календарный год является четным.

Бюджет

Правило 3

1. Глава секретариата Конвенции подготавливает проект бюджета на следующий двухгодичный период в долларах США, отражающий планируемые поступления и расходы за каждый год данного двухгодичного периода. Глава секретариата Конвенции направляет расчетные показатели [а также фактические поступления и расходы за каждый год предыдущего двухгодичного периода] всем Сторонам Конвенции не позднее, чем за девяносто дней до открытия совещания Конференции Сторон, на котором должен быть утвержден бюджет.
2. Конференция Сторон рассматривает проект бюджета и принимает бюджет консенсусом, санкционируя расходы, за исключением тех, о которых говорится в пунктах 9 и 10, до начала охватываемого им финансового периода.
3. Утверждение бюджета Конференцией Сторон означает предоставление главе секретариата Конвенции полномочий принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при непременном условии, что, если иное прямо не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства обеспечены соответствующим доходом.
4. Глава секретариата Конвенции может производить перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований по утвержденному бюджету. Глава секретариата Конвенции может также производить перераспределение средств между такими статьями ассигнований в пределах, которые по мере необходимости могут устанавливаться Конференцией Сторон.

Фонды

Правило 4

1. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) учреждает Общий целевой фонд Конвенции, которым управляет глава секретариата Конвенции. На счет этого Фонда зачисляются взносы, вносимые согласно подпунктам а), б) и с) пункта 12, за исключением целевых средств, упомянутых в пункте 9. Все бюджетные расходы, производимые в соответствии с пунктом 5, относятся на счет Общего целевого фонда.

2. В рамках Общего целевого фонда выделяется резерв оборотных средств, размер которого поддерживается на уровне, периодически устанавливаемом Конференцией Сторон на основе консенсуса. Резерв оборотных средств предназначен для обеспечения бесперебойной работы в случае временного дефицита наличности. Суммы, отчисляемые из резерва оборотных средств, в возможно кратчайшие сроки возмещаются за счет взносов.
3. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учреждает Специальный целевой фонд, которым управляет глава секретариата Конвенции. В этот Фонд поступают взносы согласно подпунктам b) и c) пункта 12, специально предназначенные для поддержки участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.
4. С одобрения Конференции Сторон Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может учреждать другие целевые фонды при условии, если они соответствуют цели Конвенции¹.
5. Если Конференция Сторон принимает решение упразднить целевой фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, то она сообщает об этом Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по крайней мере за шесть месяцев до срока его упразднения. Конференция Сторон принимает в консультациях с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решение о распределении любых не связанных обязательствами средств, оставшихся после оплаты всех расходов.

Взносы

Правило 5

1. Ресурсы Конференции Сторон складываются из:

- a) взносов, вносимых Сторонами ежегодно на основе ориентировочной шкалы, утвержденной Конференцией Сторон на основе консенсуса [и основанной на шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может время от времени утверждаться Генеральной Ассамблеей,]² с коррективами, обеспечивающими, чтобы взнос любой Стороны составлял не менее [0,001]³ [0,01]⁴ процента от общей суммы, чтобы ни один взнос не превышал [22]⁵ процентов от общей суммы и чтобы ни для одной из Сторон, относящихся к наименее развитым странам, взнос не превышал [0,01] процента от общей суммы;
- b) других взносов Сторон в дополнение к взносам, внесенным согласно подпункту a), включая дополнительные взносы правительства страны, где размещен секретариат Конвенции;

¹ Правовая редакционная группа вернется к рассмотрению перекрестной ссылки на правило 7 и проанализирует этот вопрос во избежание возможного противоречия с настоящим правилом.

² В Комитете были высказаны различные мнения относительно целесообразности использования шкалы взносов Организации Объединенных Наций. По мнению правовой редакционной группы, речь идет о вопросе политики, который должен решать Комитет.

³ Заключенный в квадратные скобки процентный показатель отражает существующую минимальную ставку взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций. В случае изменения процентной ставки ко времени проведения первого совещания Конференции Сторон этот показатель будет скорректирован соответствующим образом.

⁴ Прецеденты использования этого показателя существуют в финансовых правилах других многосторонних природоохранных соглашений.

⁵ Заключенный в квадратные скобки процентный показатель отражает существующую максимальную ставку взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций. В случае изменения процентной ставки ко времени проведения первого совещания Конференции Сторон этот показатель будет скорректирован соответствующим образом.

с) взносов, поступающих от государств, которые не являются Сторонами Конвенции, а также от правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и из других источников;

d) не связанного обязательствами остатка по ассигнованиям за предыдущие финансовые периоды;

e) прочих поступлений.

2. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в пункте 12 а), вносит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, а также тех региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции.

3. Применительно к взносам, выплачиваемым согласно пункту 12 а):

a) взносы за каждый календарный год [подлежат] [ожидаются к]⁶ выплате 1 января этого года;

b) каждая Сторона как можно более заблаговременно до наступления срока уплаты взноса информирует главу секретариата Конвенции о взносе, который она намеревается внести, и о предполагаемых сроках его внесения.

4. Взносы согласно подпунктам b) и c) пункта 12 используются в соответствии с положениями и условиями, которые могут быть согласованы между главой секретариата Конвенции и соответствующим донором и которые не должны противоречить целям Конвенции, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

5. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, уплачивают взносы согласно пункту 12 а) в размере, пропорциональном времени, оставшемуся до конца данного финансового периода. В конце каждого финансового периода производится соответствующая корректировка для других Сторон.

6. Все взносы уплачиваются в долларах США или в их эквиваленте в конвертируемой валюте. Они депонируются на банковский счет, указанный Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде после консультаций с главой секретариата Конвенции. [При переводе суммы взносов в доллары США используется действующий валютный курс Организации Объединенных Наций.]⁷

7. Глава секретариата Конвенции незамедлительно подтверждает поступление всех взносов и объявлений о взносах и [один раз] [дважды] в год информирует Стороны о положении дел с объявленными взносами и о ходе уплаты взносов.

⁶ Правовая редакционная группа отметила, что, хотя в большинстве финансовых правил многосторонних природоохранных соглашений используется слово "подлежат", в финансовых правилах Конвенции по борьбе с опустыниванием используется следующая формулировка "ожидаются к".

⁷ Правовая редакционная группа обращается к секретариату с просьбой провести по этому положению консультации с финансовыми экспертами и сообщить о результатах правовой редакционной группе.

8. Взносы, которые не должны быть израсходованы незамедлительно, инвестируются по усмотрению Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на основе консультаций с главой секретариата Конвенции. Получаемый в результате этого доход направляется в соответствующий целевой фонд Конвенции⁸.

Отчетность и ревизия

Правило 6

1. К отчетности и управлению финансовыми ресурсами всех фондов, регулируемых настоящими правилами, применяются процедуры внутренней ревизии, действующие в Организации Объединенных Наций.
2. Промежуточный финансовый отчет за первый год финансового периода представляется Конференции Сторон в течение второго года этого периода, а проверенный итоговый финансовый отчет за весь финансовый период представляется Конференции Сторон в возможно кратчайший срок после закрытия счетов за этот финансовый период.

Расходы на административное обеспечение

Правило 7

Конференция Сторон из фондов, указанных в пунктах 7, 9 и 10, оплачивает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде услуги, оказанные Конференции Сторон [и] [,] ее вспомогательным органам [и секретариату Конвенции,] в соответствии с условиями, которые могут периодически согласовываться между Конференцией Сторон и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, либо при отсутствии такого согласования в соответствии с общей политикой Организации Объединенных Наций.]

Поправки

Правило 8

Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон на основе консенсуса.

⁸ Правовая редакционная группа просит секретариат проинформировать ее о том, как на практике действует настоящее правило. Прецеденты применения этого правила и использования слова "соответствующий" существуют в финансовых правилах следующих многосторонних природоохранных соглашений: Конвенции о биологическом разнообразии, Монреальского протокола, Рамочной конвенции об изменении климата и других соглашений.

Приложение V

ДОКЛАД КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО ПУНКТУ 6 СТАТЬИ 19 ОБ УЧРЕЖДЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НОВЫХ СОЗ

Сопредседатели: г-жа Фатумата Джаллоу Ндойе (Гамбия)
д-р Рейнер Арндт (Германия)

Участники: более 40 участников из всех регионов Организации Объединенных Наций, включая межправительственные организации и неправительственные организации.

Обсуждались следующие вопросы:

1. Задача Комитета

Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает вспомогательный орган под названием Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей (КРОЗ) для выполнения функций, возложенных на этот Комитет в соответствии с настоящей Конвенцией. Задачи, которые ставятся перед Комитетом, изложены в статье 8. Если говорить кратко, то задача Комитета заключается в рассмотрении информации, которая представлена Стороной в обоснование предложения относительно включения химического вещества в приложения А, В или С. Результаты оценки проведенного отбора сообщаются всем Сторонам и наблюдателям для получения от них замечаний и дополнительной информации. Комитет подготавливает и рассматривает проект характеристики рисков и также запрашивает у Сторон и наблюдателей дополнительную информацию о социально-экономических факторах. Комитет обсуждает варианты возможных мер и подготавливает проект доклада для Конференции Сторон, в том числе рекомендации, касающиеся включения того или иного химического вещества. Таким образом, этот процесс может быть охарактеризован как научная оценка, сопровождаемая оценкой регулирования рисков.

2. Отбор членов Комитета и приглашенных экспертов

2.1 Область специализации

Область специализации экспертов определена в пункте 6 а) статьи 19 как оценка или регулирование химических веществ.

Было решено, что процедуры назначения должны быть достаточно гибкими, с тем чтобы было обеспечено участие назначенных правительствами экспертов, обладающих различными экспертными навыками. Для определения квалификации экспертов правительствами должны быть представлены соответствующие анкетные данные, с которыми могли бы ознакомиться участники Конференции Сторон. По мнению некоторых членов, из содержания приложений ясно, что помимо других научных направлений требуются также эксперты в области здравоохранения и природоохраны и что для обеспечения сбалансированной работы Комитета важно обеспечить представленность специалистов различного профиля. При этом, однако, было выражено общее мнение, что предназначенные для правительств руководящие указания не должны быть слишком жесткими.

2.2 Сроки полномочий

Было решено, что разумным минимальным сроком был бы четырехлетний период. Было сочтено необходимым создать гибкую систему, позволяющую обеспечить преемственность и достаточную ротацию специалистов с учетом справедливого географического распределения; при этом было предложено использовать стратегию, допускающую частичное наложение сроков друг на друга.

2.3 Коллизия интересов

Было выражено общее мнение, что модель ПОС (решение МКП-8/1) является соответствующей отправной точкой в решении вопросов, связанных с коллизией интересов членов Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей.

2.4 Эксперты, приглашаемые в Комитет, и роль таких экспертов

Было выражено согласие с тем, что Комитету необходимо будет приглашать внешних экспертов, которые оказывали бы Комитету поддержку в его работе. Следует определить критерии отбора таких экспертов.

Предложив правительствам назначить экспертов, например по различным областям специализации или обладающих знаниями по тому или иному конкретному химическому веществу, можно было бы создать резерв или реестр внешних экспертов. Комитет, как правило, будет приглашать экспертов из этого резерва/реестра. Следует рассмотреть вопрос о разработке процессов, направленных на создание такого резерва. Предполагается, что согласно обычной практике, существующей в Организации Объединенных Наций, будут покрываться путевые расходы и другие расходы, связанные с участием приглашенных экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Кроме того, если в этом резерве не окажется эксперта нужного профиля для решения определенного вопроса, КРСОЗ в случае необходимости может отобрать других экспертов, назначенных неправительственными органами. Необходимо решить вопрос, как будет обеспечиваться финансирование их участия.

Члены Комитета по мере необходимости могут приглашать дополнительных экспертов для участия в совещаниях.

Вопросы, связанные с коллизией интересов экспертов, приглашаемых КРСОЗ, будут анализироваться и решаться КРСОЗ. При возникновении же аналогичных вопросов в случае самих членов КРСОЗ эти вопросы будут анализироваться и решаться Конференцией Сторон.

Некоторые эксперты могут придти на работу в Комитет из промышленного сектора или других неправительственных организаций. В этом случае важно, чтобы КРСОЗ с помощью соответствующих процедур урегулирования коллизии интересов определил, где может возникнуть столкновение интересов, с тем чтобы решить вопрос об их участии.

3. Состав и численность Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей

3.1 Состав и региональная сбалансированность

Было решено, что в состав КРСОЗ должны входить около 30-40 экспертов.

Представителями ряда стран было предложено, чтобы в рамках Конвенции были представлены пять регионов Организации Объединенных Наций для обеспечения справедливого географического распределения и что в качестве отправной точки для обсуждения этого вопроса можно было бы использовать схему, согласно которой от каждого региона выдвигаются по семь членов. Другие члены не могли согласиться с этим. Было решено передать вопрос о том, что понимается под "справедливым географическим распределением", на рассмотрение юрисконсульта ЮНЕП/правовой редакционной группы.

Как было предложено некоторыми членами, необходимо также проанализировать концепции, используемые в других документах, например в Монреальском протоколе.

3.2 Выдвижение кандидатур

В соответствии с пунктом 6 статьи 19 Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает Комитет по рассмотрению стойких органических загрязнителей. Это означает, что правительства должны быть готовы предложить на первом совещании Конференции Сторон кандидатуры экспертов, вводимых в состав КРСОЗ. Это, в свою очередь, означает, что необходимо своевременно начать подготовку к процессу выдвижения кандидатур и формирования состава Комитета.

3.3 Замена членов Комитета

При решении этого вопроса необходимо будет проанализировать условия выдвижения правительствами кандидатур экспертов в состав КРСОЗ.

3.4 Периодичность совещаний

Ввиду технического характера предстоящей работы была достигнута договоренность относительно того, что КРСОЗ должен проводить свои совещания, как правило, раз в год при наличии средств и с учетом потребностей проводимой работы. Совещания должны созываться в период между совещаниями Конференции Сторон и по времени планироваться таким образом, чтобы предложения относительно включения новых химических веществ могли направляться на рассмотрение очередной Конференции Сторон.

4. Оперативные руководящие принципы

4.1 Специальные и межсессионные группы

Было решено учредить оперативные процедуры, которые облегчали бы создание специальных рабочих групп, например создание в ходе совещаний групп по конкретным химическим веществам, а также проводить соответствующую работу в межсессионный период, с тем чтобы способствовать оперативной работе Комитета. В президиум таких групп должен входить по крайней мере один член Комитета, хотя в целом они могут состоять как из членов КРСОЗ, так и из экспертов, отобранных Комитетом. Формального создания подкомитетов следует избегать.

4.2 Транспарентность процедур

Конвенция предусматривает транспарентность на всех этапах процесса включения новых СОЗ в приложения, как это предусмотрено в статье 8. Согласно достигнутой договоренности доклады КРСОЗ должны предоставляться в распоряжение общественности и быть легкодоступными. Любая рекомендация Комитета должна отражать соображения, по которым было принято то или иное решение, и содержать информацию о противоположных мнениях.

Решения и доклады о работе совещаний будет издаваться в качестве документов совещаний Конференции Сторон на всех шести языках Организации Объединенных Наций.

4.3 Наблюдатели

На совещания Комитета должны допускаться наблюдатели и Стороны, не представленные в Комитете. Роль наблюдателей будет рассмотрена в правилах процедуры Конференции Сторон, а также охарактеризована в статье 8. Было отмечено, что важная роль наблюдателей заключается в повышении транспарентности и представлении дополнительной информации.

Было решено, что Сторона, представляющая предложение о включении в приложения какого-либо химического вещества, должна приглашаться на совещания КРСОЗ в качестве наблюдателя.

4.4 План работы с указанием сроков осуществления мероприятий

Была достигнута договоренность относительно того, что работа Комитета должна отличаться эффективностью и своевременностью и что в случае большого объема работы ему необходимо устанавливать приоритеты в отношении подлежащих рассмотрению веществ. Комитету необходимо будет составлять планы работы с указанием сроков по каждому рассматриваемому химическому веществу. Такие планы работы должны быть гибкими и составляться с учетом объема работы и необходимости обращения с информационными запросами ко всем заинтересованным субъектам, а также предоставляться в распоряжение Конференции Сторон.

4.5 Подготовка к совещаниям

В Конвенции указывается, что Комитет будет подготавливать характеристики рисков и оценку регулирования рисков ко всем своим совещаниям. На практике это обычно означает, что члены Комитета будут возглавлять работу по подготовке соответствующих документов, опираясь в первую очередь на существующие материалы, проработанные аналогичными органами. Группа предложила назначать Сторону или Стороны для ускорения этого процесса путем внесения предложения относительно включения в приложения нового химического вещества наряду с представлением проекта характеристики рисков и проекта предложения по регулированию рисков. Это могло бы в значительной степени облегчить работу Комитета.

4.6 Рекомендации и доклады, представляемые Конференции Сторон

Комитет мог бы представлять рекомендации Конференции Сторон по своим функциональным и оперативным процедурам. Рекомендации, касающиеся включения химических веществ в приложения А, В или С, направляются Конференции Сторон.

4.7 Конфиденциальность данных

Было решено, что в случае получения Комитетом конфиденциальной информации он должен обеспечить соблюдение положений пункта 5 статьи 9. Было решено, что механизмы обеспечения конфиденциальности должны быть в первоочередном порядке разработаны КРСОЗ.

5. Правила

5.1 Вопросы, касающиеся Председателя и Бюро

Была высказана мысль, что с учетом предполагаемого объема работы помимо Председателя можно было бы также избирать сопредседателя КРСОЗ. В качестве варианта можно было бы избирать заместителей Председателя. Конференции Сторон необходимо предоставить достаточную свободу в решении этого вопроса. Его можно обсудить с правовой рабочей группой на стадии рассмотрения ею проекта правил процедуры Конференции Сторон.

5.2 Правила процедуры Конференции Сторон, касающиеся вспомогательных органов

Была достигнута договоренность относительно того, что некоторые правила процедуры Конференции Сторон могли бы применяться к КРСОЗ. В качестве рабочего языка в КРСОЗ и его рабочих группах должен использоваться только английский, и на этом же языке должна выпускаться документация для совещаний, однако результаты совещаний должны публиковаться на всех языках Организации Объединенных Наций. В связи с правилом 11 проекта правил процедуры Конференции Сторон было высказано мнение, что шесть недель будет недостаточно для распространения некоторых весьма специальных и сложных документов, выносимых на рассмотрение КРСОЗ, и что было бы более целесообразно предусмотреть трехмесячный срок. Вместе с тем было решено, что будет лучше, если КРСОЗ сам урегулирует этот вопрос в контексте своих оперативных руководящих принципов.

6. Бюджет

6.1 Оказание поддержки членам Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей из развивающихся стран и стран с переходной экономикой

Было решено, что членам КРСОЗ из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, участвующим в работе совещаний КРСОЗ, должна оказываться финансовая поддержка, в частности в форме оплаты путевых расходов и выплаты суточных.

6.2 Бюджетные вопросы и стоимость различных мероприятий

Был затронут вопрос об общих расходах на функционирование КРСОЗ. Стоимость проведения совещания по типу семинара-практикума с участием 40 представителей (и оплатой расходов для примерно 30 участников) продолжительностью в одну неделю составит около 100 тыс. - 150 тыс. долл. США в зависимости от объема подготовительной работы, которая будет проводиться за пределами секретариата.

Приложение VI

А. Бюджет на 2003 год и ориентировочный бюджет на 2004 год
(в долл. США)

Таблица 1

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	1 475 043	1 737 861
Консультанты	395 000	85 000
Служебные поездки	90 000	100 000
Контрактные услуги	48 000	57 000
Конференционное обслуживание	440 000	440 000
Путевые расходы участников	310 000	310 000
Прочие расходы, связанные с совещаниями	350 000	350 000
Помещения и оборудование	95 827	86 107
Публикации, связь и другие различные расходы	109 135	108 190
ВСЕГО РАСХОДОВ ПО ПРОГРАММЕ	3 313 025	3 274 158
НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ	430 691	425 641
ИТОГО РАСХОДОВ	3 743 696	3 699 799

В. Дополнительная информация: бюджет в разбивке по направлениям работы1. Обеспечение эффективного функционирования Межправительственного комитета для ведения переговоров

а) Подготовка и проведение будущих сессий Комитета и совещаний любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены, в том числе оказание правовой, политической и технической поддержки, а также проведение всестороннего анализа оценки и регулирования стойких органических загрязнителей и проведение любой межсессионной работы, испрошенной Комитетом, за исключением элементов, предусмотренных по иным направлениям деятельности (см. таблицу 2 ниже).

Таблица 2 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	579 487	708 530
Консультанты	55 000	25 000
Служебные поездки	15 000	15 000
Субподряды	48 000	22 000
Конференционное обслуживание	400 000	400 000
Путевые расходы участников	250 000	250 000
Другие совещания ¹	150 000	150 000
Оборудование и помещения	36 864	23 244
Прочие расходы	49 500	49 500
Итого	1 583 851	1 643 274

б) Разработка проектов форматов представления докладов в соответствии с требованиями Конвенции (см. таблицу 3 ниже)².

Таблица 3 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	87 043
Консультанты	-	-
Служебные поездки	-	-
Субподряды	-	-
Конференционное обслуживание	-	-
Путевые расходы участников	-	-
Другие совещания	-	-
Оборудование и помещения	3 351	2 113
Прочие расходы	4 500	4 500
Итого	82 431	93 656

¹ Местные затраты на проведение сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в среднем составляют примерно 150 000 долл. США. В них включены расходы на аренду оборудования, расходы на бумагу, расходы, связанные с помещениями, представительские расходы и т.д.

² Например, реестра исключений (UNEP/POPS/INC.6/4) и форматов представления докладов в соответствии с требованиями Конвенции, в том числе перечисленных в документе UNEP/POPS/INC.6/9.

с) Сбор, компиляция и накопление данных, необходимых для первого совещания Конференции Сторон, включая информацию, необходимую для проведения обзора сохраняющейся потребности в ДДТ в борьбе с переносчиками заболеваний, оценки эффективности функционирования Конвенции и продолжения составления перечня основных мероприятий для решения проблемы стойких органических загрязнителей (см. таблицу 4 ниже).

Таблица 4 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	87 043
Консультанты	-	-
Служебные поездки	10 000	10 000
Субподряды	-	-
Конференционное обслуживание	-	-
Путевые расходы участников	-	-
Другие совещания	-	-
Оборудование и помещения	3 351	2 113
Прочие расходы	4 500	4 500
Итого	92 431	103 656

d) Оказание поддержки по вопросам, касающимся: финансирования деятельности временным механизмом финансирования Конвенции; подготовки руководящих указаний механизму финансирования, учрежденному в рамках Конвенции, а также выработки решений об организационной структуре механизма и о процессе его оценки; и сбора информации от соответствующих финансовых учреждений о методах, с помощью которых они могут оказывать содействие осуществлению Конвенции (см. таблицу 5 ниже).

Таблица 5 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	87 043
Консультанты	5 000	5 000
Служебные поездки		
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания		
Оборудование и помещения	3 351	2 113
Прочие расходы	4 500	4 500
Итого	87 431	98 656
ИТОГО (1)	1 846 144	1 939 242

2. Осуществление деятельности, содействующей странам в осуществлении Конвенции

а) Оказание поддержки в разработке руководящих указаний или руководящих принципов, касающихся методов оценки выбросов непреднамеренно произведенных стойких органических загрязнителей, а также наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной практики для сокращения или ликвидации выбросов из новых и существующих источников этих загрязнителей (см. таблицу 6 ниже)³.

Таблица 6 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	223 740	278 538
Консультанты		
Служебные поездки	10 000	10 000
Субподряды		
Конференционное обслуживание	40 000	40 000
Путевые расходы участников	60 000	60 000
Другие совещания	60 000	60 000
Оборудование и помещения	10 054	6 762
Прочие расходы	13 500	14 400
Итого	417 294	469 700

б) Оказание поддержки национальным координационным центрам Конвенции (см. таблицу 7 ниже)⁴.

Таблица 7 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	88 784
Консультанты		
Служебные поездки	-	-
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания		
Оборудование и помещения	3 351	2 155
Прочие расходы	4 500	4 590
Итого	82 431	95 529

³ См. документы UNEP/POPS/INC.6/6 и UNEP/POPS/INC.6/7.

⁴ Под этим подразумевается ведение текущего перечня национальных координационных центров и его обновление, обмен информацией с этими координационными центрами и принятие мер в ответ на просьбы о предоставлении помощи в технической и других областях.

с) Проведение технико-экономического обоснования и тематических исследований, испрошенных Комитетом (см. таблицу 8 ниже)⁵.

Таблица 8 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	87 043
Консультанты	300 000 ⁶	
Служебные поездки	20 000	20 000
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания		
Оборудование и помещения	3 351	2 113
Прочие расходы	4 500	4 500
Итого	402 431	113 656

d) Оказание поддержки в рамках мероприятий по подготовке кадров и созданию потенциала для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в их усилиях по созданию или укреплению потенциала в области осуществления Конвенции (см. таблицу 9 ниже)⁷.

Таблица 9 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	151 397	139 269
Консультанты		
Служебные поездки	20 000	20 000
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания	140 000	140 000
Оборудование и помещения	6 803	3 381
Прочие расходы	9 135	7 200
Итого	327 335	309 850
ИТОГО (2)	829 491	888 735

⁵ См. решения МКП-6/9, МКП-6/10 и МКП-6/11, содержащиеся в приложении I к настоящему докладу.

⁶ Единовременные расходы. В качестве альтернативного варианта может быть произведен набор сотрудника на двухгодичный период с учетом расходов на оказание поддержки.

⁷ Это включает также подготовку учебных и пропагандистских материалов, организацию и проведение семинаров-практикумов и отдельных учебных курсов для развивающихся стран и стран с переходной экономикой и участие в этих мероприятиях.

3. Создание и обеспечение функционирования механизма посредничества

Поддержание существующего механизма посредничества для обеспечения информации о стойких органических загрязнителях (см. таблицу 10 ниже)⁸.

Таблица 10 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	72 939	87 525
Консультанты	65 000	60 000
Служебные поездки	10 000	10 000
Субподряды	47 000	35 000
Конференционное обслуживание	-	-
Путевые расходы участников	-	-
Другие совещания	-	-
Оборудование и помещения	40 000	40 000
Прочие расходы	10 000	10 000
ИТОГО (3)	244 939	242 525

4. Поддержка деятельности по организации Сети оказания помощи в создании потенциала

Разработка в сотрудничестве с Фондом глобальной окружающей среды методов деятельности Сети оказания помощи в создании потенциала (см. таблицу 11 ниже).

Таблица 11 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу		
Консультанты		
Служебные поездки		
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания		
Оборудование и помещения		
Прочие расходы		
ИТОГО (4)	0	0

⁸ См. документ UNEP/POPS/INC.6/INF/7. Что касается 2003 года, то Комитет принял решение сохранить существующее положение. По 2004 году не было принято никакого решения.

5. Другие мероприятия, включенные в приведенную выше программу работы, в том числе координация деятельности с другими соответствующими органами

Координацию деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов, включая разработку руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, представляющих собой стойкие органические загрязнители, и других мероприятий, которые могут быть обусловлены потребностями промежуточной работы, проводимой в настоящее время или в будущем в рамках Стокгольмской конвенции (см. таблицу 12 ниже).

Таблица 12 (в долл. США)

СТАТЬЯ РАСХОДОВ	2003 год	2004 год
Расходы по персоналу	74 580	87 043
Консультанты		
Служебные поездки	10 000	10 000
Субподряды		
Конференционное обслуживание		
Путевые расходы участников		
Другие совещания		
Оборудование и помещения	3 351	2 113
Прочие расходы	4 500	4 500
ИТОГО (5)	92 431	103 656

Таблица 13 (в долл. США)

ИТОГО (1+2+3+4+5)	3 313 005	3 274 158
Административные издержки (13%)	430 691	425 641
ВСЕГО	3 743 696	3 699 799

Приложение VII

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО НАИЛУЧШИМ ИМЕЮЩИМСЯ МЕТОДАМ/ НАИЛУЧШИМ ВИДАМ ПРИРОДООХРАННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НИМ/НПД)

I. МАНДАТ

Группа экспертов по наилучшим имеющимся методам/наилучшим видам природоохранной деятельности (НИМ/НПД) учреждена Межправительственным комитетом для ведения переговоров Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях для разработки руководящих принципов в отношении наилучших имеющихся методов и разработки предварительных указаний по наилучшим видам природоохранной деятельности, относящимся к положениям статьи 5 Конвенции, для рассмотрения Конференцией Сторон после вступления Конвенции в силу¹.

II. СООБРАЖЕНИЯ, КОТОРЫМИ СЛЕДУЕТ РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Те руководящие принципы и указания, которые предстоит разработать, должны иметь практическое применение и быть общими по своему характеру, но содержать при этом ссылки на более подробную и специализированную техническую информацию в интересах достижения реалистичного и значительного уровня сокращения выбросов или ликвидации источников.

Кроме того, они должны служить подспорьем при оказании содействия принятию решений на уровне стран.

Для повышения применимости руководящих принципов и указаний на практике Группе экспертов следует подготовить комментарий по вопросам и подходам, имеющим значение для их осуществления.

Например, при разработке руководящих принципов и указаний следует принимать во внимание:

- a) проблемы и возможности, которые могут появиться при применении НИМ и НПД;
- b) особые обстоятельства развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой;
- c) существующие механизмы для обмена информацией о мерах в отношении НИМ и НПД.

III. УЧАСТИЕ

Работа Группы экспертов является технической по своему характеру. Поэтому для повышения эффективности деятельности Группы и с учетом бюджетных ограничений, число участников совещаний Группы экспертов следует поддерживать на приемлемом с точки зрения организации работы уровне (предположительно 50-55 человек), с учетом следующих соотношений:

- a) совещания Группы экспертов должны быть открыты для экспертов, назначенных правительствами. Должно быть обеспечено представительство развивающихся стран (15 представителей), стран с переходной экономикой (3 представителя) и развитых стран (18 представителей). Следует поощрять наличие представителей всех регионов;
- b) в качестве наблюдателей могут участвовать представители межправительственных (2 представителя) и неправительственных организаций (4 представителя от природоохранных

¹ Этот мандат предусмотрен в пунктах 4 и 7 резолюции 1 о временных мерах, принятой на Конференции полномочных представителей по Стокгольмской конвенции, и согласуется с положениями статьи 5 Конвенции и приложения С к ней.

неправительственных организаций и 4 представителя от промышленных неправительственных организаций). Сбалансированное представительство развивающихся и развитых стран поощряется;

с) при необходимости, для каждого совещания в качестве наблюдателей приглашаются дополнительные эксперты.

В целях содействия открытому и транспарентному процессу следует поощрять сети региональных организаций к обеспечению широкого диапазона мнений и преодолению различий в объеме экспертных знаний, имеющихся в распоряжении стран, находящихся на различных этапах развития.

Далее, все документы, находящиеся на рассмотрении Группы экспертов, должны распространяться среди всех заинтересованных сторон (в той мере, в какой это возможно), которым будет рекомендовано представлять свои замечания по ним в письменном виде.

IV. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Участники должны обладать экспертными знаниями в одной или нескольких из следующих областей:

- a) специализированные технические вопросы или технологический обзор;
- b) соответствующее направление природоохранной политики; или
- c) функционирование и положения Стокгольмской конвенции.

V. ФИНАНСИРОВАНИЕ УЧАСТНИКОВ

a) Финансирование будет обеспечиваться для 15 участников из развивающихся стран и 3 участников из стран с переходной экономикой;

b) финансирование будет обеспечиваться для одного участника от природоохранной неправительственной организации и одного участника от промышленной неправительственной организации в консультации с неправительственными организациями.

VI. СОВЕЩАНИЯ

Намечены следующие совещания:

a) первое совещание Группы экспертов (до проведения седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров);

возможные справочные материалы:

- i) UNEP/POPS/INC.6/CRP.1 - Региональный семинар-практикум, проходивший в Бангкоке, Таиланд, 13-15 марта 2002 года, о национальной деятельности, касающейся мер по сокращению или ликвидации выбросов побочных продуктов в результате непреднамеренного производства, запрошенный Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях;
- ii) UNEP/POPS/INC.6/CRP.6 - Наилучшие имеющиеся методы (НИМ) и наилучшие виды природоохранной деятельности (НПД) для сокращения и/или ликвидации выбросов побочных продуктов СОЗ;
- iii) отчет "Регионального семинара-практикума о национальной деятельности, касающейся мер по сокращению или ликвидации выбросов побочных продуктов в результате непреднамеренного производства, запрошенного Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях", Бангкок, Таиланд, 13-15 марта 2002 года;

- iv) отчет "Семинара-практикума для стран Южной Америки по НИМ/НПД в поддержку Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях", Буэнос-Айрес, Аргентина, октябрь-ноябрь 2002 года (предварительно);
- v) прочие справочные материалы, представленные не позднее, чем за два месяца до совещания;
- b) седьмая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров:
 - обсуждение и принятие доклада Группы экспертов о работе ее первого совещания;
 - c) второе совещание Группы экспертов;
 - d) третье совещание Группы экспертов в случае необходимости;
 - e) первое совещание Конференции Сторон.

VII. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Межправительственный комитет для ведения переговоров определяет двух временных сопредседателей Группы экспертов в целях содействия проведению первого совещания Группы экспертов.

Группа экспертов на своем первом совещании из числа представителей правительств избирает должностных лиц для выполнения функций двух сопредседателей.

VIII. СЕКРЕТАРИАТ

Секретариат Стокгольмской конвенции будет выступать в качестве секретариата Группы экспертов.

IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

Группа экспертов *mutatis mutandis* применяет правила процедуры Межправительственного комитета для ведения переговоров, если в настоящем круге ведения не предусмотрено иное.

X. ПОВЕСТКИ ДНЯ

Секретариат в консультациях с должностными лицами Группы экспертов подготавливает предварительную повестку дня для каждого совещания Группы. Предварительная повестка дня направляется всем участникам Группы экспертов и всем заинтересованным сторонам по меньшей мере за шесть недель до начала совещания.

XI. ЯЗЫКИ

Рабочим языком Группы экспертов является английский.

Все документы, принятые Группой экспертов, переводятся на арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

XII. РЕЗУЛЬТАТЫ

- a) Группа экспертов рассматривает и принимает доклад на каждом совещании в целях информирования Межправительственного комитета для ведения переговоров относительно результатов своих обсуждений;
- b) доклады распространяются среди всех участников совещаний Группы экспертов и Межправительственного комитета для ведения переговоров по меньшей мере за шесть недель до совещаний Межправительственного комитета для ведения переговоров;

с) Группа экспертов представляет свой доклад о руководящих положениях и предварительных указаниях для рассмотрения Конференцией Сторон после вступления Конвенции в силу.

ХIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ПО РУКОВОДЯЩИМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫМ УКАЗАНИЯМ

Группа экспертов прилагает все усилия к тому, чтобы на основе консенсуса добиться согласия среди участвующих правительств относительно руководящих положений по НИМ и предварительных указаний по НПД, которые она представляет Конференции Сторон для рассмотрения. Если консенсус не может быть достигнут, все предложения участвующих правительств отражаются в докладе, который представляется Конференции Сторон.

Приложение VIII

Заявления представителей неправительственных организаций

Представитель Международной сети действий по ликвидации СОЗ (ИПЕН) подробно рассказал об осуществляемой ИПЕН деятельности, включая конкретные примеры участия организаций в реализации более чем в 40 странах мер, направленных на содействие сокращению и ликвидации СОЗ. Он призвал правительства привлекать неправительственные организации к проведению мероприятий по созданию соответствующих условий и подготовке и выполнению национальных планов осуществления. Представитель Всемирного фонда природы (ВФП) рассказал о совместной работе своей организации с рядом межправительственных организаций в области разработки Программы по устранению запасов в Африке, цель которой - ликвидировать имеющиеся в Африке запасы пестицидов и зараженные пестицидами отходы, а также активизировать усилия по разработке превентивных мер и обеспечить создание потенциала и укрепление организационной структуры для решения важных вопросов, касающихся химических веществ.

Приложение IX

Пункт повестки дня	Рассматриваемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
1	Открытие сессии		
2	<p>Организационные вопросы:</p> <p>a) утверждение повестки дня</p> <p>b) организация работы</p> <p>c) доклад секретариата о межсессионной работе</p> <p>d) вопросы, касающиеся Бюро</p>	<p>Предварительная повестка дня</p> <p>Аннотированная предварительная повестка дня</p> <p>Записка, содержащая сценарий проведения шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров</p> <p>Организационные вопросы: вопросы, касающиеся Бюро</p> <p>Заключительный акт Конференции полномочных представителей по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p>	<p>UNEP/POPS/INC.6/1</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/1/Add.1</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/1</p> <p>UNEP/POPS/INC.5/7</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/2</p> <p>(UNEP/POPS/CONF/4)</p>
3	<p>i) Обзор текущей международной деятельности, имеющей отношение к работе Комитета</p> <p>ii) Межправительственные организации</p>	<p>Master list of actions on the reduction and/or elimination of the releases of persistent organic pollutants: fourth edition</p> <p>Status of signature and ratification of the Stockholm Convention as of 11 June 2002</p> <p>Further development of a strategic approach to international chemicals management</p> <p>The International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships of the International Maritime Organization</p> <p>Intergovernmental Forum on Chemical Safety: Information Exchange Network on Capacity Building For the Sound Management of Chemicals</p> <p>The International Whaling Commission's resolution on the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants</p> <p>Basel Convention regional centres for training and technology transfer</p> <p>Information submitted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations to the Intergovernmental Negotiating Committee at its sixth session</p> <p>World Health Organization progress report on activities related to the reduction and/or elimination of POPs</p> <p>Relevant activities of the United Nations Institute for Training and Research</p>	<p>UNEP/POPS/INC.6/INF/10</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/12</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/19</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/20</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/21</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/22</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/23</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/24</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/26</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/27</p>

Пункт повестки дня	Рассматриваемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
4	Деятельность секретариата и обзор положения дел с внебюджетными средствами	Проект программы работы и бюджет	UNEP/POPS/INC.6/3
5	<p>Подготовка к Конференции Сторон</p> <p>а) Меры по сокращению или устранению выбросов в результате преднамеренного производства и использования и реестр конкретных исключений (статьи 3 и 4 и приложение А и приложение В)</p> <p>б) Меры по сокращению или ликвидации выбросов в результате непреднамеренного производства (статья 5 и приложение С)</p> <p>в) Меры по сокращению или ликвидации выбросов, связанных с запасами и отходами (статья 6)</p> <p>д) Планы выполнения (статья 7)</p>	<p>Процесс рассмотрения записей в реестре конкретных исключений</p> <p>Draft format of the Register of specific exemptions</p> <p>Деятельность в отношении ДДТ</p> <p>World Health Organization Action Plan for the Reduction of Reliance on DDT in Disease Vector Control</p> <p>Руководящие указания по оценке существующих и прогнозируемых выбросов химических веществ, включенных в приложение С</p> <p>Указания по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности, предусмотренные в статье 5 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях</p> <p>Руководящие принципы по отходам стойких органических загрязнителей и сотрудничество с Базельской конвенцией</p> <p>Guidelines on persistent organic pollutant wastes (terms of reference for consultant)</p> <p>Guidelines on persistent organic pollutant wastes (report of Technical Working Group)</p> <p>Clustering of chemicals/wastes multilateral environmental agreements</p> <p>The International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships of the International Maritime Organization</p> <p>Разработанные Фондом глобальной окружающей среды первоначальные руководящие принципы, касающиеся мероприятий по оказанию содействия осуществлению Стокгольмской Конвенции о стойких органических загрязнителях</p> <p>Guidance document for developing national implementation plans of the Stockholm Convention on persistent organic pollutants</p>	<p>UNEP/POPS/INC.6/4</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/6</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/5</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/3</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/6</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/7</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/8</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/13</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/14</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/18</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/20/Rev.1</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/2</p> <p>UNEP/POPS/INC.6/INF/8</p>

Пункт повестки дня	Рассматриваемые вопросы	Название документа	Условное обозначение документа
		Report of the meeting of the expanded Inter-Organization Programme for the Sound Management of Chemicals on national implementation plans for persistent organic pollutants, held in Montreux, Switzerland from 28 to 30 January 2002	UNEP/POPS/INC.6/INF/16
	e) Включение химических веществ в приложения А, В и С (статья 8, приложения D, E и F и пункт 6 статьи 19)	Проект правил процедуры, состав и оперативные руководящие принципы функционирования Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей	UNEP/POPS/INC.6/11
		Draft rules of procedure, composition and operational guidelines for the functioning of the Persistent Organic Pollutants Review Committee: Examples of technical subsidiary bodies established under the Intergovernmental Negotiating Committee and other intergovernmental bodies dealing with chemicals	UNEP/POPS/INC.6/INF/4
	f) Обмен информацией (статья 9)	Clearing-house mechanism for information on persistent organic pollutants	UNEP/POPS/INC.6/INF/7
	g) Техническая помощь (статья 12)	Техническая помощь	UNEP/POPS/INC.6/16
		Сеть оказания помощи в области создания потенциала	UNEP/POPS/INC.6/19
		Interim activities for capacity-building undertaken in support of the Stockholm Convention since its adoption in May 2001	UNEP/POPS/INC.6/INF/17
		Basel Convention regional centres for training and technology transfer	UNEP/POPS/INC.6/INF/23
	h) Финансовые ресурсы и механизмы финансирования (статья 13)	Механизм финансирования	UNEP/POPS/INC.6/12
		Сбор информации из соответствующих финансовых учреждений о том, каким образом они могут поддержать Стокгольмскую конвенцию	UNEP/POPS/INC.6/13
	i) Временный механизм финансирования (статья 14)	Report of the Global Environment Facility to the sixth session of the Intergovernmental Negotiating Committee	UNEP/POPS/INC.6/INF/9
	j) Представление информации (статья 15)	Формат и периодичность представления Сторонами докладов и информации в соответствии со статьей 15	UNEP/POPS/INC.6/9
	k) Оценка эффективности (статья 16)	Договоренности относительно представления сопоставимых данных	UNEP/POPS/INC.6/10
	l) Несоблюдение (статья 17)	Несоблюдение	UNEP/POPS/INC.6/17
	m) Урегулирование споров (статья 18)	Урегулирование споров	UNEP/POPS/INC.6/18

